

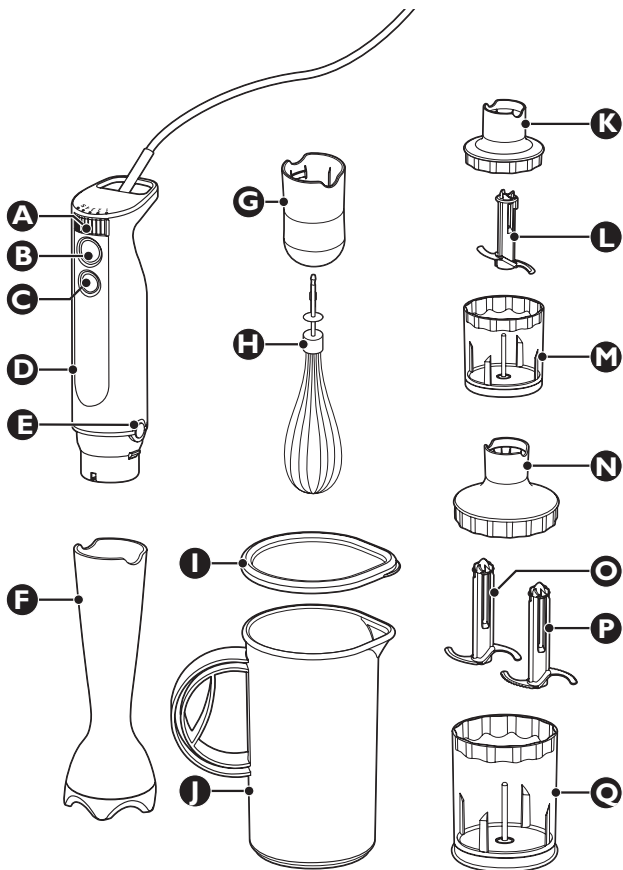
Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

HR1372, HR1371, HR1370



**PHILIPS**







<b>ENGLISH</b>	<b>6</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>14</b>
<b>ČEŠTINA</b>	<b>22</b>
<b>EESTI</b>	<b>30</b>
<b>HRVATSKI</b>	<b>38</b>
<b>MAGYAR</b>	<b>46</b>
<b>ҚАЗАҚША</b>	<b>54</b>
<b>LIETUVIŠKAI</b>	<b>63</b>
<b>LATVIEŠU</b>	<b>71</b>
<b>POLSKI</b>	<b>79</b>
<b>ROMÂNĂ</b>	<b>87</b>
<b>РУССКИЙ</b>	<b>95</b>
<b>SLOVENSKY</b>	<b>104</b>
<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>112</b>
<b>SRPSKI</b>	<b>120</b>
<b>УКРАЇНСЬКА</b>	<b>128</b>

## Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## General description (Fig. 1)

- A** Speed selector
- B** Normal speed button
- C** Turbo speed button
- D** Motor unit
- E** Release buttons
- F** Blender bar
- G** Whisk coupling unit (HR1372 only)
- H** Whisk (HR1372 only)
- I** Beaker lid
- J** Beaker

### Mini chopper (HR1372 only):

- K** Coupling unit
- L** Blade unit
- M** Bowl

### Extra large chopper (HR1372/HR1371 only)

- N** Coupling unit
- O** Blade unit
- P** Serrated blade unit for crushing ice (HR1372 only)
- Q** Bowl

## Important

Read these instructions for use carefully before you use the appliance and save them for future reference.

- ▶ **Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.**
- ▶ **Do not use the appliance if the mains cord, the plug or other parts are damaged.**

- ▶ If the mains cord is damaged, it must be replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- ▶ Switch off the appliance and disconnect it from the mains before you change accessories or approach parts that move during use.
- ▶ Never immerse the motor unit in water or any other liquid, nor rinse it under the tap. Only use a moist cloth to clean the motor unit.
- ▶ Never let the appliance run unattended.
- ▶ This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Do not allow children to use the appliance without supervision.
- ▶ This appliance is intended for household use only.
- ▶ Do not exceed the quantities and processing times indicated in the table.
- ▶ Do not process more than three batches without interruption. Let the appliance cool down to room temperature before you continue processing.
- ▶ Never touch the blades when the appliance is plugged in. The blades are very sharp.
- ▶ If the blades get stuck, unplug the appliance before you remove the ingredients that block the blades.
- ▶ Noise level:  $L_c = 70 \text{ dB [A]}$

### **Overheat protection**

---

This appliance is equipped with overheat protection. If the appliance overheats, it switches off automatically. Unplug the appliance and let it cool down for 5 minutes. Then put the mains plug back into the wall socket and switch on the appliance again. Please contact your Philips dealer or an authorised Philips service centre if the overheat protection is activated too often.

### Electromagnetic fields (EMF)

---

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and in accordance with the instructions in this instruction manual, the appliance is safe to use according to scientific evidence available today.

#### Before first use

Thoroughly clean the parts that come into contact with food before you use the appliance for the first time (see chapter 'Cleaning').

#### Preparing for use

- 1** Let hot ingredients cool down before you chop them, blend them or pour them into the beaker (max. temperature 80°C).
- 2** Cut large ingredients into pieces of approximately 2cm before you process them.
- 3** Assemble the appliance properly before you put the plug in the wall socket.

#### Using the appliance

##### Hand blender

---

The hand blender is intended for:

- blending fluids, e.g. dairy products, sauces, fruit juices, soups, mixed drinks and shakes.
- mixing soft ingredients, e.g. pancake batter or mayonnaise.
- pureeing cooked ingredients, e.g. for making baby food.

- 1** Attach the blender bar to the motor unit ('click') (Fig. 2).
- 2** Put the ingredients in the beaker.
  - ▶ See the table for the recommended quantities and processing times.



## Blending quantities and processing times

Ingredients	Blending quantity	Time
Fruits & vegetables	100-200g	30sec.
Baby food, soups & sauces	100-400ml	60sec.
Batters	100-500ml	60sec.
Shakes & mixed drinks	100-1000ml	60sec.

**3** Immerse the blade guard completely in the ingredients to avoid splashing (Fig. 3).

**4** Press the normal speed button or the turbo speed button to switch on the appliance.

- ▶ When you use the normal speed button, you can adjust the speed with the speed selector. (Fig. 4)

The higher the speed, the shorter the processing time required.

- ▶ When you use the turbo speed button, the appliance operates at maximum speed. In this case, you cannot adjust the speed with the speed selector.

**5** Move the appliance slowly up and down and in circles to blend the ingredients (Fig. 5).

### **Mini chopper (HR1372 only) and extra-large chopper (HR1372/HR1371 only)**

The choppers are intended for chopping ingredients such as nuts, meat, onions, hard cheese, boiled eggs, garlic, herbs, dry bread etc.

Be very careful when you handle the blade unit, the blades are very sharp. Be particularly careful when you remove the blade unit from the chopper bowl, when you empty the chopper bowl and during cleaning.

HR1372 only: use the extra-large chopper bowl and the serrated blade unit to crush ice.

## 10 ENGLISH

- 1 Put the chopper blade unit in the chopper bowl (Fig. 6).
  - 2 Put the ingredients in the chopper bowl.
- ▶ See the tables for the recommended quantities and processing times.

### Mini chopper quantities and processing times (HR1372 only)

Ingredients	Chopping quantity	Time	Speed
Onions & eggs	100g	5 x 1sec.	1-2
Meat	100g (max)	5sec.	turbo
Herbs	20g	5 x 1sec.	3-4
Cheese	50-100g (max)	15sec.	turbo
Nuts	100g	20sec.	turbo

### Extra large chopper quantities and processing times (HR1372/HR1371 only)

Ingredients	Chopping quantity	Time	Speed
Onions	200g	5 x 1sec.	1-2
Lean beef	200g	10sec.	turbo
Streaky meat	200g	10sec.	turbo
Boiled eggs	2 pcs	4 x 1sec.	1-2
Herbs	30g	10 x 1sec.	3-4
Almonds	200g	30sec.	turbo
Dry bread	80g	30sec.	turbo
Parmesan cheese	200g	20sec.	turbo

Ingredients	Chopping quantity	Time	Speed
Dark chocolate	100g	20sec.	turbo
Garlic	50g	5 x 1sec.	turbo
Milk shakes	500g	30sec.	turbo

**3** Put the coupling unit on the chopper bowl (Fig. 7).

**4** Fasten the motor unit onto the chopper bowl ('click') (Fig. 8).

**5** Press the normal speed button or the turbo speed button to switch on the appliance.

- ▶ If the ingredients stick to the wall of the chopper bowl, loosen them with a spatula or by adding liquid.
- ▶ After processing one batch, let the appliance cool down to room temperature before you continue processing.

### Whisk (type HR1372 only)

The whisk is intended for whipping cream, whisking egg whites, desserts etc.

**1** Connect the whisk to the coupling unit ('click') (Fig. 9).

**2** Connect the coupling unit to the motor unit ('click') (Fig. 10).

**3** Put the ingredients in a bowl.

*Tip: Use a large bowl for the best result.*

- ▶ See the table for the recommended quantities and processing times.

### Whisking quantities and processing times (HR1372 only)

Ingredients	Chopping quantity	Time
Cream	250ml	70-90sec.
Egg whites	4 eggs	120sec.

## 12 ENGLISH

*Note: Do not process more than 1 batch without interruption. Let the appliance cool down to room temperature before continue processing.*

- 4** To prevent splashing, set the speed selector to a low setting and press the normal speed button.
- 5** After approx. 1 minute, you can press the turbo button to continue at turbo speed.

### Cleaning

Do not immerse the motor unit, the whisk coupling unit (HR1372 only) and the extra large chopper coupling unit in water.

- 1** Unplug the appliance.
- 2** Press the release buttons on the motor unit to remove the blender bar or coupling unit.
- 3** Disassemble the rest of the parts.

*Tip: You can also remove the rubber rings from the chopper bowls for extra thorough cleaning.*

- 4** See the separate cleaning table for further instructions.

### Environment

- D** Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 11).

### Accessories

You can order a direct-driven mini chopper (under service code number 4203 035 83460) from your Philips dealer or a Philips service centre as an extra accessory for the HR1372, HR1371 and HR1370.

Use the quantities and processing times of the mini chopper for this accessory.

## Guarantee & service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

## Cleaning table (Fig. 12)

**Увод**

Поздравления за вашата покупка и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Общо описание (фиг. 1)**

- A** Селектор за скорост
- B** Бутон за нормална скорост
- C** Бутон за турбо скорост
- D** Задвижващ блок
- E** Бутони за освобождаване
- F** Ос на пасатора
- G** Блок за присъединяване на телена бъркалка (само за HR1372)
- H** Телена бъркалка (само за HR1372)
- I** Капак на разграфената кана
- J** Разграфена кана

**Малка кълцаща приставка (само за HR1372):**

- K** Блок за присъединяване
- L** Режещ блок
- M** Купа

**Огромна кълцаща приставка (само за HR1372/HR1371)**

- N** Блок за присъединяване
- O** Режещ блок
- P** Блок с назъбени остриета за разтрошаване на лед (само за HR1372)
- Q** Купа

**Важно**

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и го запазете за справка в бъдеще.

- ▶ **Преди да свържете уреда към мрежата, проверете дали посоченото върху уреда напрежение отговаря на напрежението на местната електрическа мрежа.**

- ▶ Не използвайте уреда, ако захранващият кабел, щепселът или други части са повредени.
- ▶ За предотвратяване на опасност при повреда в захранващия кабел, той трябва да бъде сменен от Philips, оторизиран от Philips сервиз или квалифициран техник.
- ▶ Изключвайте уреда и изваждайте щепсела от контакта, преди да сменяте приставки или ако сте близко до части, които се движат при употреба.
- ▶ Не потапяйте задвижващия блок във вода или друга течност и не го изплаквайте под крана на чешмата. Почиствайте задвижващия блок само с влажна кърпа.
- ▶ Никога не оставяйте уреда да работи без наблюдение.
- ▶ Този уред не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с намалени физически усещания или умствени недъзи или без опит и познания, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда.
- ▶ Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.
- ▶ Уредът не трябва да се използва от деца без надзор.
- ▶ Този уред е предназначен само за домашна употреба.
- ▶ Не превишавайте количествата и времената за обработка, посочени в таблицата.
- ▶ Не обработвайте повече от три порции без прекъсване. Оставете уреда да се охлади до стайна температура, преди да продължите работата.
- ▶ Пазете се от допиране до ножовете, особено когато уредът е включен в контакта. Ножовете са много остри!
- ▶ Ако ножовете заседнат, изключете уреда от контакта, преди да отстранявате продуктите, блокирали ножовете.
- ▶ Ниво на шума:  $L_c = 70 \text{ dB [A]}$

### **Защита срещу прегряване**

---

Този уред е снабден с устройство за защита срещу прегряване. При прегряване уредът се изключва автоматично. Изключете го от контакта и го оставете да изстине за 5 минути. След това отново включете щепсела и уреда. Обърнете се към вашия дилър на Philips

## 16 БЪЛГАРСКИ

или упълномощен сервизен център на Philips, ако защитата срещу прегряване се задейства прекалено често.

### **Електромагнитни излъчвания (EMF)**

---

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

### **Преди първата употреба**

Старателно почистете частите, които ще се допират до храна, преди да използвате уреда за първи път (вж. раздел "Почистване").

### **Подготовка за употреба**

- 1** Изчакайте горещите продукти да изстинат, преди да ги кълцате, пасирате или изсипвате в каната (макс. температура 80°C).
- 2** Нарязвайте едрите продукти на парчета с големина приблизително 2 см, преди да ги обработвате.
- 3** Преди да включите щепсела в контакта, сглобете правилно уреда.

### **Използване на уреда**

#### **Ръчен пасатор**

---

Ръчният пасатор е предназначен за:

- разбъркване на течности, напр. млечни продукти, сосове, плодови сокове, супи, коктейли, шейкове;
- разбъркване на меки продукти, напр. тесто за палачинки или майонеза;
- приготвяне на пюре от сварени продукти, напр. за приготвяне на бебешки храни.

- 1** Присъединете оста на пасатора към задвижващия блок (с щракване) (фиг. 2).



- 2** Сложете продуктите в разграфената кана на мелачката.  
 ▶ Вижте таблицата за препоръчителните количества и времена за обработка.

**Количества и времена за обработка**

Съставки	Количество за пасиране	Време
Плодове и зеленчуци	100-200 г	30 сек.
Бebешки храни, супи и сосове	100-400 мл	60 сек.
Тесто	100-500 мл	60 сек.
Шейкове и коктейли	100-1000 мл	60 сек.

- 3** Вкарайте предпазителя на ножовете изцяло в продуктите, за да предотвратите разплискване (фиг. 3).

- 4** Натиснете бутона за нормална или за турбо скорост, за да включите уреда.

- ▶ Когато използвате бутона за нормална скорост, можете да регулирате скоростта със селектора за скорост. (фиг. 4)

Колкото е по-висока скоростта, толкова по-кратко ще е необходимото за обработка време.

- ▶ Когато използвате бутона за турбо скорост, уредът работи на максимална скорост. В този случай нямате възможността да регулирате скоростта със селектора за скорост.

- 5** Движете уреда бавно нагоре-надолу и с кръгови движения, за да размесите продуктите (фиг. 5).

**Малка кълцаща приставка (само за HR1372) и огромна кълцаща приставка (само за HR1372/HR1371)**

Кълцащите приставки са предназначени за кълцане на продукти като орехи, месо, лук, твърдо сирене, варени яйца, чесън, подправки, сухар и др.

## 18 БЪЛГАРСКИ

Бъдете внимателни при боравенето с режещия блок - ножовете са много остри. Бъдете особено внимателни, когато сваляте режещия блок от купата на кълцащата приставка, когато изсипвате купата на приставката, както и при почистване.

Само за HR1372: за разтрошаване на лед използвайте купата на огромната кълцаща приставка и блока с назъбени остриета.

- 1** Поставете режещия блок на кълцащата приставка в купата на приставката (фиг. 6).
  - 2** Сложете продуктите в купата на кълцащата приставка.
- ▶ Вижте таблиците за препоръчителните количества и времена за обработка.

### **Количества и времена за обработка с малката кълцаща приставка (само за HR1372)**

Съставки	Количество за кълцане	Време	Скорост
Лук и яйца	100 г	5 x 1 сек.	1-2
Месо	100 г (макс.)	5 сек.	турбо
Растителни подправки	20 г	5 x 1 сек.	3-4
Сирене	50 -100 г (макс.)	15 сек.	турбо
Орехи	100 г	20 сек.	турбо

### **Количества и времена за обработка с огромната кълцаща приставка (само за HR1372/HR1371)**

Съставки	Количество за кълцане	Време	Скорост
Лук	200 г	5 x 1 сек.	1-2
Телешко филе	200 г	10 сек.	турбо

Съставки	Количество за къцане	Време	Скорост
Месо със сланина	200 г	10 сек.	турбо
Варени яйца	2 бр.	4 x 1 сек.	1-2
Растителни подправки	30 г	10 x 1 сек.	3-4
Бадеми	200 г	30 сек.	турбо
Сухар	80 г	30 сек.	турбо
Сирене пармезан	200 г	20 сек.	турбо
Натурален шоколад	100 г	20 сек.	турбо
Чесън	50 г	5 x 1 сек.	турбо
Млечни шейкове	500 г	30 сек.	турбо

**3** Поставете блока за присъединяване върху купата на къцачката приставка (фиг. 7).

**4** Затегнете задвижващия блок върху купата на къцачката приставка (с щракване) (фиг. 8).

**5** Натиснете бутона за нормална или за турбо скорост, за да включите уреда.

- ▶ Ако по стената на купата на къцачката приставка залепнат продукти, отлепете ги с лопатка или с добавяне на течност.
- ▶ След обработването на една порция оставете уреда да се охлади до стайна температура, преди да продължите работата.

### **Телена бъркалка (само за тип HR1372)**

Телената бъркалка е предназначена за разбиване на сметана, яйчни белтъци, кремове и др.

**1** Поставете телената бъркалка в блока за присъединяване (с щракване) (фиг. 9).

**2** Поставете блока за присъединяване на задвижващия блок (с щракване) (фиг. 10).

**3** Поставете съставките в купа.

*Съвет: За най-добри резултати използвайте голяма купа.*

▶ Вижте таблицата за препоръчителните количества и времена за обработка.

### **Количества и времена за разбиване с телената бъркалка (само за HR1372)**

Съставки	Количество за кълцане	Време
Сметана	250 мл	70-90 сек.
Белтъци	4 яйца	120 сек.

*Забележка: Не обработвайте повече от 1 порция без прекъсване. Оставете уреда да се охлади до стайна температура, преди да продължите работата.*

**4** За да предотвратите разплискване, настройте селектора на ниска скорост и натиснете бутона за нормална скорост.

**5** След около 1 минута можете да натиснете турбо бутона, за да продължите на максимална скорост.

### **Почистване**

Не потапяйте във вода задвижващия блок, блока за присъединяване на телена бъркалка (само за HR1372) и блока за присъединяване на огромната кълцаща приставка.

**1** Изключете уреда от контакта.

**2** Натиснете бутоните за освобождаване на задвижващия блок, за да откачите оста на пасатора или блока за присъединяване.

**3** Разглобете и другите детайли.

*Съвет: Също така можете да свалите гумените пръстени на купите на кълцащите приставки, за да изхвършите по-обстойно почистване.*

**4** За по-нататъшни указания вижте таблицата за почистване.

### **Опазване на околната среда**

- ▶ След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда (фиг. 11).

### **Акcesoари**

Можете да поръчате малка кълцаща приставка с директно задвижване (под сервизен номер 4203 035 83460) от упълномощен търговец на Philips или от сервиз на Philips като допълнителен акcesoар за HR1372, HR1371 и HR1370.

За този акcesoар използвайте количествата и продължителността на обработка за малката кълцаща приставка.

### **Гаранция и сервизно обслужване**

Ако се нуждаете от сервизно обслужване или информация или имате проблем, посетете Интернет сайта на Philips на адрес [www.philips.com](http://www.philips.com) или се обърнете към Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата страна (телефонния му номер ще намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на потребители, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips.

### **Таблица за почистване (фиг. 12)**

## Úvod

Blahopřejeme vám k nákupu a vítáme vás ve společnosti Philips. Abyste mohli plně využít podpory, kterou Philips poskytuje, zaregistrujte svůj výrobek na adrese [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Všeobecný popis (Obr. 1)

- A** Volič rychlosti
- B** Tlačítko normální rychlosti
- C** Tlačítko rychlosti turbo
- D** Motorová jednotka
- E** Uvolňovací tlačítka
- F** Nástavec mixéru
- G** Spojovací jednotka na metlu (pouze u modelu HR1372)
- H** Metla (pouze u modelu HR1372)
- I** Víko nádoby mixéru
- J** Nádoba mixéru

### Minisekáček (pouze u modelu HR1372):

- K** Spojovací jednotka
- L** Nožová jednotka
- M** Miska

### Velký sekáček (pouze u modelu HR1372/HR1371)

- N** Spojovací jednotka
- O** Nožová jednotka
- P** Nožová jednotka s vroubkovaným ostřím na drcení ledu (pouze u modelu HR1372)
- Q** Miska

## Důležité

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tento návod k použití a uschovejte ho pro případné pozdější nahlédnutí.

- ▶ **Dříve než přístroj připojíte do sítě zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji souhlasí s napětím v místní elektrické síti.**
- ▶ **Pokud byste zjistili jakékoli poškození síťového přívodu nebo jeho zástrčky, ihned vyřaďte přístroj z provozu.**

- ▶ Pokud by byla poškozena síťová šňůra, musí její výměnu provést společnost Philips, servis autorizovaný společností Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, abyste předešli možnému nebezpečí.
- ▶ Před výměnou příslušenství, nebo než se přiblížíte k dílům, které se během provozu pohybují, vypněte přístroj a odpojte jej ze sítě.
- ▶ Nikdy nesmíte motorovou jednotku ponořit do vody nebo do jiné kapaliny, ani ji mýt pod tekoucí vodou. K čištění motorové jednotky používejte pouze navlhčený hadřík.
- ▶ Nikdy nenechte přístroj pracovat bez dozoru.
- ▶ Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými a duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem instruovány nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- ▶ Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- ▶ Nedovoľte dětem používat přístroj bez dozoru.
- ▶ Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.
- ▶ Nikdy nepřekračujte množství a dobu zpracování potravin uvedené v tabulce.
- ▶ Nezpracovávejte více než 3 dávky bez přerušení. Než budete pokračovat, nechte přístroj vychladnout na pokojovou teplotu.
- ▶ Nedotýkejte se nožů, pokud je přístroj připojen do sítě. Nože jsou velmi ostré.
- ▶ Pokud by se nože zablokovaly, nejprve odpojte přístroj ze sítě a pak vyjměte obsah, který zablokování nožů způsobil.
- ▶ Hladina hluku:  $L_c = 70 \text{ dB [A]}$

### **Ochrana přehřátí**

Tento přístroj je vybaven ochranou proti přehřátí. Pokud se přístroj přehřeje, automaticky se vypne. Odpojte přístroj ze zásuvky a nechte jej 5 minut vychladnout. Potom připojte zástrčku opět do zásuvky a zapněte přístroj. Pokud se ochrana proti přehřátí aktivuje příliš často, obraťte se na prodejce výrobků Philips nebo na autorizované servisní středisko společnosti Philips.

## **Elektromagnetická pole (EMP)**

---

Tento spotřebič Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu k použití, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

### **Před prvním použitím**

Než přístroj poprvé použijete, důkladně umyjte všechny díly, které přicházejí do styku s potravinami (viz kapitola „Čištění“).

### **Příprava k použití**

- 1** Horké suroviny nechte před sekáním, mixováním nebo nalitím do nádoby vychladnout (maximální teplota 80 °C).
- 2** Větší suroviny před zpracováním nakrájejte na přibližně 2cm kousky.
- 3** Před zapojením přístroje do síťové zásuvky jej nejprve řádně sestavte.

### **Použití přístroje**

#### **Ruční mixér**

---

Týčový mixér je vhodný pro:

- Mixování tekutin, například mléčných produktů, omáček, ovocných šťáv, polévek, míchaných nápojů a koktejlů.
- Mixování měkkých přísad, například lívancového těsta a majonéz.
- Šlehání vařených přísad, například k výrobě dětské stravy.

- 1** Připojte nástavec mixéru k motorové jednotce (ozve se klapnutí) (Obr. 2).
  - 2** Vložte přísady do nádoby.
- Doporučené množství a dobu zpracování naleznete v následující tabulce.



## Množství surovin a doba zpracování pro mixování

Příklady	Množství surovin pro mixování	Doba zpracování
Ovoce a zelenina	100 g – 200 g	30 s
Dětská strava, polévky, omáčky	100 ml – 400 ml	60 s
Těsta	100 ml – 500 ml	60 s
Koktejly a míchané nápoje	100 ml – 1 000 ml	60 s

**3** Při mixování kryt nožů zcela ponořte, abyste zabránili stříkání (Obr. 3).

**4** Přístroj zapněte stisknutím tlačítka normální rychlosti nebo rychlosti turbo.

▶ Používáte-li tlačítko normální rychlosti, můžete rychlost nastavit pomocí voliče. (Obr. 4)

Při vyšší rychlosti se zkracuje doba zpracování.

▶ Používáte-li tlačítko rychlosti turbo, přístroj pracuje při maximální rychlosti. V tomto případě nelze nastavit rychlost pomocí voliče.

**5** Příklady rozmixujte pomalými pohyby přístroje dolů, nahoru a dokola (Obr. 5).

### Minisekáček (pouze u modelu HR1372) a velký sekáček (pouze u modelu HR1372/HR1371)

Sekáčky jsou určeny k sekání surovin jako ořechů, masa, cibule, tvrdého sýra, vařených vajec, česneku, bylinek, tvrdého chleba apod.

Při manipulaci s noži buďte opatrní, nože jsou velmi ostré. Zvláštní opatrnost zachovávejte při vyjímání nožové jednotky a obsahu z misky a při čištění misky.

Pouze u modelu HR1372: k sekání ledu použijte velkou misku na sekání a nožovou jednotku s vroubkovaným ostřím.

**1** Nožovou jednotku sekáčku vložte do misky sekáčku (Obr. 6).

**2** Do misky přidejte suroviny.

► Doporučené množství surovin a dobu zpracování naleznete v tabulce níže.

### **Množství surovin a doba zpracování pro sekání minisekáčkem (pouze u modelu HR1372)**

Příšady	Množství surovin pro sekání	Doba zpracování	Rychlost
Cibule a vejce	100 g	5 x 1 s	1-2
Maso	100 g (max)	5 s	turbo
Bylinky	20 g	5 x 1 s	3-4
Sýr	50 - 100 g (max)	15 s	turbo
Ořechy	100 g	20 s	turbo

### **Množství surovin a doba zpracování pro sekání velkým sekáčkem (pouze u modelu HR1372/HR1371)**

Příšady	Množství surovin pro sekání	Doba zpracování	Rychlost
Cibule	200 g	5 x 1 s	1-2
Libové hovězí	200 g	10 s	turbo
Prorostlé maso	200 g	10 s	turbo
Vařená vejce	2 kusy	4 x 1 s	1-2
Bylinky	30 g	10 x 1 s	3-4
Mandle	200 g	30 s	turbo
Tvrký chléb	80 g	30 s	turbo

Příklady	Množství surovin pro sekání	Doba zpracování	Rychlost
Sýr Parmezán	200 g	20 s	turbo
Tmavá čokoláda	100 g	20 s	turbo
Česnek	50 g	5 x 1 s	turbo
Mléčné koktejly	500 g	30 s	turbo

- 3** Na misku sekáčku připevněte spojovací jednotku (Obr. 7).
- 4** K misce sekáčku připojte motorovou jednotku (ozve se klapnutí) (Obr. 8).
- 5** Přístroj zapněte stisknutím tlačítka normální rychlosti nebo rychlosti turbo.
  - ▶ Pokud se suroviny zachytí na stěně misky sekáčku, uvolněte je stěrkou nebo přidáním tekutiny.
  - ▶ Po každém sekání nechte přístroj vychladnout na pokojovou teplotu, než budete pokračovat.

### **Metla (pouze u modelu HR1372)**

Metla je určena ke šlehání smetany, pěny, dezertů apod.

- 1** Metly připevněte k nástavci (musí „zaklapnout“) (Obr. 9).
- 2** Spojovací jednotku připojte k motorové jednotce (ozve se „klapnutí“) (Obr. 10).
- 3** Vložte potraviny do mísy.

*Tip: Nejlepších výsledků dosáhnete, pokud použijete velkou misku.*

- ▶ Doporučené množství a dobu zpracování naleznete v následující tabulce.

**Množství surovin a doba zpracování pro šlehání (pouze u modelu HR1372)**

Příspěvky	Množství surovin pro sekání	Doba zpracování
Smetana	250 ml	70 s – 90 s
Vaječný bílek	4 vejce	120 s

*Poznámka: Nezpracovávejte více než 1 dávku bez přerušení. Nechte přístroj zchladnout na pokojovou teplotu, než budete pokračovat.*

- 4 Stiskněte tlačítko normální rychlosti a volič rychlosti nastavte na nižší otáčky, abyste zabránili stříkání.
- 5 Přibližně po 1 minutě můžete stisknout tlačítko rychlosti turbo a pokračovat při vysokých otáčkách.

**Čištění**

Neponořujte motorovou jednotku, spojovací jednotku na metlu (pouze u modelu HR1372) ani nástavec na velký sekáček do vody.

- 1 Odpojte přístroj od sítě.
- 2 Nástavce uvolníte stisknutím uvolňovacích tlačítek na motorové jednotce.
- 3 Sejměte ostatní části.

*Tip: Při důkladném čištění můžete odejmout i gumové těsnění z misky na sekání.*

- 4 Další pokyny naleznete v samostatné tabulce o čištění.

**Ochrana životního prostředí**

- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí (Obr. 11).

## Příslušenství

K modelům HR1372, HR1371 a HR1370 si můžete objednat jako další část příslušenství minisekáček s přímým náhonem (pod katalogovým číslem 4203 035 83460). Obrátte se na prodejce výrobků Philips, nebo na servisní středisko společnosti Philips.

Pro tento druh příslušenství použijte množství surovin a dobu zpracování platné pro minisekáček.

## Záruka a servis

Pokud budete potřebovat servis, informace nebo pokud dojde k potížím, navštivte webovou stránku společnosti Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) nebo se obraťte na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (telefonní číslo na střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou). Pokud se ve vaší zemi středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips.

## Tabulka čištění (Obr. 12)

## Sissejuhatus

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame Philipsi poolt! Selleks, et Philipsi tootetoest kasu oleks, registreerige oma toode saidil [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Üldine kirjeldus (Jn 1)

- A** Kiiruseselektor
- B** Tavakiiruse nupp
- C** Turbokiiruse nupp
- D** Mootor
- E** Vabastusnupud
- F** Saumikseri vars
- G** Vispli liitmik (ainult mudel HR1372)
- H** Vispel (ainult mudel HR1372)
- I** Nõu kaas
- J** Nõu

### Minipeenestaja (ainult mudel HR1372):

- K** Liitmik
- L** Lõiketera
- M** Nõu

### Eriti suur peenestaja (ainult mudelil HR1372/HR1371)

- N** Liitmik
- O** Lõiketera
- P** Sakilise äärega lõiketera jää purustamiseks (ainult mudel HR1372)
- Q** Nõu

## Tähelepanu

Enne seadme kasutamist lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke edaspidiseks alles.

- Enne seadme ühendamist kontrollige, kas seadmele märgitud toitepinge vastab kohaliku vooluvõrgu pingele.
- Ärge kasutage seadet, kui toitejuhe, pistik või mõni teine osa on kahjustatud.

- Kui toitejuhe on vigastatud, tuleb see uue vastu vahetada Philipsi, Philipsi volitatud hooldekeskuses või lihtsalt vastavalt kvalifitseeritud isiku poolt, et vältida ohtlikke olukordi.
- Enne tarvikute vahetamist või kasutamise ajal liikuvatele osadele lähenemisel lülitage seade välja ja eemaldage toitejuhe seinakontaktist.
- Ärge kunagi kastke mootorit vette ega mingisse muusse vedelikku, ärge loputage kraani all. Mootorisektsiooni puhastamiseks kasutage vaid niisket lappi.
- Ärge jätke töötavat seadet järelevalveta.
- Seda seadet ei tohiks füüsiliste puuetega ja vaimuhäiretega isikud (kaasa arvatud lapsed) nii kogemuste kui ka teadmiste puudumise tõttu seni kasutada, kuni nende ohutuse eest vastutav isik neid ei valva või pole seadme kasutamise kohta juhiseid andnud.
- Jälgige, et lapsed ei saaks seadmega mängida.
- Ärge lubage lastel kasutada seadet ilma järelevalveta.
- Seade on mõeldud kasutamiseks ainult koduses majapidamises.
- Ärge ületage tabelis toodud toiduainete koguseid ega töötlemise kestust.
- Ärge töödelge korraga rohkem kui ühte kogust ilma tööd katkestamata. Laske seadmel jahtuda toatemperatuurini, enne kui töötlemist jätkate.
- Ärge kunagi katsuge löiketerasid, kui seade on ühendatud elektrivõrku. Terad on väga teravad!
- Eemaldage seade elektrivõrgust, kui löiketerad kiiluvad kinni ning enne löiketerade külge kleepunud ainete ära võtmist.
- Müratase:  $L_c = 70 \text{ dB [A]}$

## Ülekuumenemiskaitse

---

Seade on varustatud ülekuumenemiskaitsega. Ülekuumenemise korral lülitub seade automaatselt välja. Võtke pistik seinakontaktist ja laske seadmel 5 minutit jahtuda. Seejärel sisestage toitepistik seinakontakti ja lülitage seade uuesti sisse. Võtke ühendust oma Philipsi toodetemüüja või Philipsi volitatud hoolduskeskusega, kui seadme termokaitse rakendub liiga tihti.

## Elektromagnetilised väljad (EMF)

---

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilisi välju (EMF) käsitletavatele standarditele. Kui seadet käsitletakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seadet tänapäeval kasutatavate teaduslike teooriate järgi ohutu kasutada.

### Enne esmakasutust

Enne seadme esmakasutust puhastage põhjalikult kõik toiduainetega kokkupuutuvad seadme osad (vt pt „Puhastamine”).

### Ettevalmistus kasutamiseks

- 1 Laske kuumadel koostisainetel enne peenestamist jahtuda (maks temperatuur 80 °C).
- 2 Enne töötlemist lõigake suuremad tükid umbes kahe sentimeetri suurusteks tükkideks.
- 3 Enne pistiku sisestamist pistikupesasse pange seade õigesti kokku.

### Seadme kasutamine

#### Saumikser

---

Saumikser on ette nähtud:

- vedelike, nt piimatoodete, kastmete, puuviljamahlade, suppide, jookide ning kokteilide segamiseks;
- pehmete koostisainete, nt pannkoogitaigna või majoneesi segamiseks;
- keedetud koostisainete püreestamiseks, nt beebitoidu valmistamiseks.

- 1 Kinnitage saumikser mootori külge (kostub klõpsatus) (Jn 2).
  - 2 Pange koostisained peenestaja nõusse.
- Õigete koguste ja töötlemise kestuse kohta vt tabelit.



## Kogused ja töötlemiskestus

Koostisained:	Segatavate ainete kogused	Aeg
Puu- ja köögivilid	100–200 g	30 s
Imikutoit, supid ja kastmed	100–400 ml	60 sek
Tainas	100–500 ml	60 sek
Kokteilid ja segajoogid	100–1000 ml	60 sek

**3** Pritsmete vältimiseks uputage terakaitse täielikult koostisainete sisse (Jn 3).

**4** Seadme sisselülitamiseks vajutage tavakiiruse või turbokiiruse nupule.

▶ Tavakiiruse nupu kasutamisel võite kiirust kiiruseselektoriga reguleerida. (Jn 4)

Mida suurem kiirus seda lühem on töötlemisaeg.

▶ Kui kasutate turbokiiruse nuppu, siis töötab seade maksimaalkiirusel. Sel juhul te kiiruseselektoriga kiirust reguleerida ei saa.

**5** Liigutage seadet aeglaselt üles-alla ja tehke ringikujulisi liigutusi koostisainete segamiseks (Jn 5).

### **Minipeenestaja (ainult mudel HR1372) ja eriti suur peenestaja (ainult mudelid HR1372/HR1371)**

Peenestajad on ette nähtud koostisainete, nagu näiteks pähklid, liha, sibul, kõva juust, keedetud munad, küüslauk, maitsetaimed, kuiv leib jne peenestamiseks.

Olge eriti tähelepanelik lõiketerade käsitlemisel, terad on väga teravad.

Olge eriti hoolikas lõiketerade nõust väljavõtmisel, peenestamisnõu tühjendamisel ja puhastamise ajal.

Ainult mudel HR1372: jää purustamiseks kasutage eriti suurt peenestaja nõu ja sakiliste äärtega terasid.

**1** Pange hakkimisterade moodul hakkimiskaussi (Jn 6).

**2** Pange koostisained hakkimiskaussi.

• Soovitavate koguste ja töötlemiskestuse kohta vt tabelit.

### Minipeenestaja kogused ja töötlemiskestused (ainult mudel HR1372)

Koostisained:	Peenestamiskogused	Aeg	Kiirus
Sibulad ja munad	100 g	5 x 1 sek	1–2
Liha	100 g (max)	5 sek	turbo
Maitseroheline	20 g	5 x 1 sek	3–4
Juust	50–100 g (max)	15 sek	turbo
Pähklid	100 g	20 s	turbo

### Eriti suure peenestaja kogused ja töötlemiskestused (ainult mudelid HR1372/HR1371)

Koostisained:	Peenestamiskogused	Aeg	Kiirus
Sibulad	200 g	5 x 1 sek	1–2
Lahja loomaliha	200 g	10 s	turbo
Läbikasvanud liha	200 g	10 s	turbo
Keedetud munad	2 tk	4 x 1 sek	1–2
Maitseroheline	30 g	10 x 1 sek	3–4
Mandlid	200 g	30 s	turbo
Kuivikud	80 g	30 s	turbo

Koostisained:	Peenestamiskogused	Aeg	Kiirus
Parmesani juust	200 g	20 s	turbo
Tume šokolaad	100 g	20 s	turbo
Küüslauk	50 g	5 x 1 sek	turbo
Piimakokteilid	500 g	30 s	turbo

**3** Pange ühendusmoodul hakkimiskausi külge (Jn 7).

**4** Kinnitage mootor hakkimiskausi peale (kostub klõpsatus) (Jn 8).

**5** Seadme sisselülitamiseks vajutage tavakiiruse või turbokiiruse nupule.

- ▶ Kui koostisained kleepuvad hakkimiskausi seinale, eemaldage need spaatliga või vedelikku lisades.
- ▶ Pärast ühe koguse töötlemist laske seadmel jahtuda toatemperatuurini, enne kui jätkate töötlemist.

### **Vispel (ainult mudelil HR1372)**

Vispel on ette nähtud vahukoore, munavalgete, magustoitude jne vahustamiseks.

**1** Ühendage vispel klõpsatusega liitmiku külge (Jn 9).

**2** Ühendage liitmik klõpsatusega mootorisektsioonile (Jn 10).

**3** Mõõtke koostisained nõusse.

*Näpunäide: Parimate tulemuste saamiseks kasutage suurt nõu.*

- ▶ Õigete koguste ja töötlemise kestuse kohta vt tabelit.

### **Vispeldamiskogused ja töötlemisajad (ainult mudel HR1372)**

Koostisained:	Peenestamiskogused	Aeg
Vahukoor	250 ml	70–90 s
Munavalged	4 muna	120 sek

*Märkus: ärge töödelge korraga rohkem kui ühte kogust ilma tööd katkestamata. Laske seadmel jahtuda ruumitemperatuurini, enne kui jätkate töötlemist.*

- 4** Pritsimise ärahoidmiseks seadistage kiiruseselektor väikesele kiirusele ja vajutage tavakiiruse nupule.
- 5** Pärast umbes ühte min võite vajutada turbokiiruse nupule turborežiimis jätkamiseks.

### Puhastamine

Ärge kastke mootorisektsiooni, vispliliitmikku (ainult mudel HR1372) ja eriti suure peenestaja liitmikku vette.

- 1** Eemaldage pistik pistikupesast.
- 2** Vajutage mootorisektsiooni vabastusnupule saumikseri jala või liitmiku eemaldamiseks.
- 3** Eraldage ülejäänud osad.

*Näpunäide: Ka võite eriti hoolikaks pesemiseks eemaldada peenestaja nõu kummist tihendirõngad.*

- 4** Täiendavaid juhiseid leiате eraldi puhastustabelist.

### Keskkonnakaitse

- Tööea lõppedes ei tohi seadet tavalise olmeprügi hulka visata, vaid tuleb ümbertöötlemiseks ametlikku kogumispunkti viia. Selliselt toimides aitate säästa keskkonda (Jn 11).

### Tarvikud

Otseajamiga minihakkija saate tellida (tellimiskoodi nr on 4203 035 83460) Philipsi toodete müüjalt või lisatarvikuna seadmetele HR1372, HR1371 ja HR1370 Philipsi hoolduskeskusest.

Kasutage selle tarviku töötlemiskoguste ja aegade määramiseks minihakkija omi.

## Garantii ja hooldus

Kui vajate hooldust, esitada infopäringuid või on probleeme, külastage palun Philipsi veebisaiti [www.philips.com](http://www.philips.com) või pöörduge oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusesse (telefoninumbri leiate garantiilehelt). Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge Philipsi toodete kohaliku müügiesindaja poole.

## Puhastustabel (Jn 12)

## Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste u potpunosti iskoristili podršku koju nudi tvrtka Philips, registrirajte svoj proizvod na: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Opći opis (Sl. 1)

- A** Gumb za odabir brzine
- B** Gumb za normalnu brzinu
- C** Gumb za turbo brzinu
- D** Jedinica motora
- E** Gumbi za otpuštanje
- F** Dio za miješanje
- G** Jedinica za spajanje nastavka za miješanje (samo HR1372)
- H** Nastavak za miješanje (samo HR1372)
- I** Poklopac vrča
- J** Vrč

### Mala sjeckalica (samo HR1372):

- K** Jedinica za spajanje
- L** Jedinica s rezačima
- M** Posuda

### Velika sjeckalica (samo HR1372/HR1371)

- N** Jedinica za spajanje
- O** Jedinica s rezačima
- P** Rezač sa zupčastom oštricom za drobljenje leda (samo HR1372)
- Q** Posuda

## Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i spremite ih za buduće potrebe.

- ▶ **Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na aparatu naponu lokalne mreže.**
- ▶ **Ne koristite aparat ako su mrežni kabel, utikač ili drugi dijelovi oštećeni.**

- ▶ Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlaštenu Philips servisni centar ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- ▶ Prije zamjene dodatka ili približavanja dijelovima koji se miču tijekom korištenja isključite aparat i iskopčajte ga iz napajanja.
- ▶ Nikada ne uranjajte jedinicu motora u vodu ili neku drugu tekućinu i ne ispirite je pod mlazom vode. Čistite je samo vlažnom tkaninom.
- ▶ Aparat nikad ne smije raditi bez nadzora.
- ▶ Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
- ▶ Malu djecu potrebno je nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.
- ▶ Nemojte dopustiti djeci da koriste aparat bez nadzora.
- ▶ Ovaj aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu.
- ▶ Nemojte premašiti količine i vrijeme pripreve naznačene u tablici.
- ▶ Nemojte obrađivati više od tri serije bez prekida. Ostavite aparat da se ohladi do sobne temperature prije no što nastavite.
- ▶ Nemojte nikada dodirivati rezač dok je aparat uključen u napajanje. Rezač je vrlo oštar.
- ▶ Ako se rezači zaglave, isključite aparat iz napajanja prije uklanjanja sastojaka koji blokiraju rezače.
- ▶ Razina buke:  $L_c = 70 \text{ dB [A]}$

### **Zaštita od pregrijavanja**

---

Ovaj aparat ima mehanizam za zaštitu od pregrijavanja. Ako se aparat pregrije, automatski će se isključiti. Isključite aparat i ostavite ga da se hladi 5 minuta. Zatim utikač vratite u zidnu utičnicu i ponovo uključite aparat. Ako se zaštita od pregrijavanja prečesto uključuje, obratite se distributeru proizvoda tvrtke Philips ili ovlaštenom Philips servisnom centru.

### **Elektromagnetska polja (EMF)**

---

Ovaj proizvod tvrtke Philips sukladan je sa svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete ispravno i u skladu

s uputama u ovom priručniku, on će biti siguran za uporabu prema dostupnim znanstvenim dokazima.

### Prije prvog korištenja

Prije prve uporabe aparata temeljito očistite dijelove koji dolaze u kontakt s hranom (pogledajte poglavlje "Čišćenje").

### Priprema za korištenje

- 1** Vruće sastojke ostavite da se ohlade prije sjeckanja, miješanja ili izlivanja u vrč (maks. temperatura 80°C).
- 2** Prije obrade velike sastojke narežite na dijelove veličine otprilike 2 cm.
- 3** Ispravno sastavite aparat prije no što stavite utikač u zidnu utičnicu.

### Korištenje aparata

#### Ručna miješalica

---

Ručna miješalica je namijenjena:

- miješanju tekućina, primjerice mliječnih proizvoda, umaka, voćnih sokova, juha, miješanih pića, frapea.
- miješanju mekih sastojaka, primjerice tijesta za palačinke ili majoneze.
- miješanju kuhanih sastojaka, primjerice za dječju hranu.

- 1** Pričvrstite dio za miješanje na jedinicu motora ("klik") (Sl. 2).
  - 2** Stavite sastojke u posudu mlinca.
- Preporučene količine i vrijeme obrade potražite u tablici.



## Količine i vrijeme obrade

Sastojci	Količina	Vrijeme
Voće i povrće	100 - 200 g	30 s
Dječja hrana, juhe i umaci	100 - 400 ml	60 s
Tijesta za palačinke	100 - 500 ml	60 s
Frapei i miješana pića	100 - 1000 ml	60 s

**3** Štitnike rezača potpuno uronite u sastojke kako biste izbjegli prskanje (Sl. 3).

**4** Pritisnite gumb za normalnu brzinu ili gumb za turbo brzinu kako biste uključili aparat.

- Prilikom korištenja gumba za normalnu brzinu možete podesiti brzinu pomoću gumba za odabir brzine. (Sl. 4)

Što je veća brzina, to je vrijeme obrade kraće.

- Prilikom korištenja gumba za turbo brzinu aparat radi pri najvišoj brzini. U tom slučaju, brzina se ne može podesiti pomoću gumba za odabir brzine.

**5** Polako pomičite aparat gore, dolje i u krug kako biste miješali sastojke (Sl. 5).

### **Mala sjeckalica (samo HR1372) i velika sjeckalica (samo HR1372/HR1371)**

Sjeckalice su namijenjene sjeckanju sastojaka kao što su orasi, meso, luk, tvrdi sir, kuhana jaja, češnjak, bilje, suhi kruh itd.

Budite pažljivi prilikom rukovanja jedinicom s rezačima jer su rezači vrlo oštri. Budite posebno pažljivi prilikom vađenja jedinice s rezačima iz posude sjeckalice, prilikom pražnjenja posude sjeckalice i tijekom čišćenja.

Samo HR1372: za drobljenje leda koristite veliku posudu sjeckalice i zupčaste rezače.

**1** Jedinicu s rezačima sjeckalice stavite u posudu sjeckalice (Sl. 6).

**2** Stavite sastojke u zdjelu sjeckalice.

► Preporučene količine i vrijeme obrade potražite u tablici.

### **Količine male sjeckalice i vrijeme obrade (samo HR1372)**

Sastojci	Količina za sjeckanje	Vrijeme	Brzina
Luk i jaja	100 g	5 x 1 s	1-2
Meso	100 g (maks.)	5 s	turbo
Bilje	20 g	5 x 1 s	3-4
Sir	50-100 g (maks.)	15 s	turbo
Orasi	100 g	20 s	turbo

### **Količine velike sjeckalice i vrijeme obrade (samo HR1372/HR1371)**

Sastojci	Količina za sjeckanje	Vrijeme	Brzina
Luk	200 g	5 x 1 s	1-2
Nemasna govedina	200 g	10 s	turbo
Masno meso	200 g	10 s	turbo
Kuhana jaja	2 komada	4 x 1 s	1-2
Bilje	30 g	10 x 1 s	3-4
Bademi	200 g	30 s	turbo
Suhi kruh	80 g	30 s	turbo
Parmezan	200 g	20 s	turbo
Tamna čokolada	100 g	20 s	turbo

Sastojci	Količina za sjeckanje	Vrijeme	Brzina
Češnjak	50 g	5 x 1 s	turbo
Mliječni frapei	500 g	30 s	turbo

**3** Stavite jedinicu za spajanje na posudu sjeckalice (Sl. 7).

**4** Pričvrstite jedinicu motora na zdjelu sjeckalice (“klik”) (Sl. 8).

**5** Pritisnite gumb za normalnu brzinu ili gumb za turbo brzinu kako biste uključili aparat.

▶ Ako se sastojci lijepe za stjenke posude sjeckalice, odvojite ih lopaticom ili dodavanjem tekućine.

▶ Nakon obrade jedne serije ostavite aparat da se ohladi do sobne temperature prije no što nastavite s obradom.

### Nastavak za miješanje (samo HR1372)

Dodatak za miješanje namijenjen je miješanju slatkog vrhnja, bjelanjaka, deserta itd.

**1** Pričvrstite nastavak za miješanje na jedinicu za spajanje (“klik”) (Sl. 9).

**2** Pričvrstite jedinicu za spajanje na jedinicu motora (“klik”) (Sl. 10).

**3** Stavite sastojke u zdjelu.

*Savjet: Za najbolje rezultate koristite veliku zdjelu.*

▶ Preporučene količine i vrijeme obrade potražite u tablici.

### Količine i vrijeme obrade (samo HR1372)

Sastojci	Količina za sjeckanje	Vrijeme
Vrhnje	250 ml	70-90 s
Bjelanjci	4 jaja	120 s

*Napomena: Nemojte obrađivati više od 1 serije bez prekida. Ostavite aparat da se ohladi do sobne temperature prije no što nastavite.*

- 4** Kako biste spriječili prskanje, postavite gumb za odabir brzine na nižu postavku i pritisnite gumb za normalnu brzinu.
- 5** Nakon pribl. 1 minute možete pritisnuti gumb za turbo brzinu kako biste nastavili pri turbo brzini.

### Čišćenje

Jedinicu motora, jedinicu za spajanje nastavka za miješanje (samo HR1372) i jedinicu za spajanje velike sjeckalice nemojte uranjati u vodu.

- 1** Isključite aparat iz struje.
- 2** Pritisnite gume za otpuštanje na jedinici motora kako biste odvojili dio za miješanje ili jedinicu za spajanje.
- 3** Rastavite ostale dijelove.

*Savjet: Za temeljitije čišćenje možete i ukloniti gumene prstenove iz posuda sjeckalice.*

- 4** Dodatne upute potražite u posebnoj tablici za čišćenje.

### Zaštita okoliša

- D** Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša (Sl. 11).

### Dodatni pribor

Malu sjeckalicu s izravnim pogonom možete naručiti (pod brojem 4203 035 83460) kod distributera proizvoda tvrtke Philips ili u servisnom centru Philips kao zaseban dodatak za modele HR1372, HR1371 i HR1370.

Za ovaj dodatak koristite količine i vrijeme obrade koji vrijede za malu sjeckalicu.

## Jamstvo i servis

U slučaju da vam je potreban servis ili informacija ili imate neki problem, posjetite web-stranicu tvrtke Philips, [www.philips.com](http://www.philips.com), ili se obratite centru za korisnike tvrtke Philips u svojoj državi (broj telefona nalazi se u priloženom jamstvu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za korisnike, obratite se lokalnom prodavaču proizvoda tvrtke Philips.

## Tablica za čišćenje (Sl. 12)

**Bevezetés**

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) oldalon.

**Általános leírás (ábra 1)**

- A** Sebességválasztó
- B** Normál sebesség gomb
- C** Turbó sebesség gomb
- D** Motoregység
- E** Kioldógombok
- F** Aprítórúd
- G** Habverő-csatlakozó egység (csak a HR1372 típusnál)
- H** Habverő (csak a HR1372 típusnál)
- I** Kehelyfedél
- J** Kehely

**Mini aprító (csak a HR1372 típusnál):**

- K** Csatlakozóegység
- L** Aprítókés
- M** Edény

**Extranagy aprító (csak a HR1372 és HR1371 típusnál)**

- N** Csatlakozóegység
- O** Aprítókés
- P** Fűrészkes aprítókés jégaprításhoz (csak a HR1372 típusnál)
- Q** Edény

**Fontos!**

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.

- ▶ **A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.**
- ▶ **Ne használja a készüléket, ha a hálózati kábel, a csatlakozó dugó vagy egyéb alkatrész meghibásodott.**

- ▶ Ha a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben, vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- ▶ Alkatrészek cseréje előtt, illetve mielőtt a használatkor mozgó részekhez érne, kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati kábelt a fali aljzatból.
- ▶ Ne merítse a motoregységet vízbe vagy más folyadékba, és ne öblítse le folyóvíz alatt. A motoregység tisztítását csak nedves ruhával végezze.
- ▶ Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül.
- ▶ A készülék működtetésében járatlan személyek, gyerekek, nem beszámítható személyek felügyelet nélkül soha ne használják a készüléket.
- ▶ Vigyázzon, hogy a gyerekek ne játszanak a készülékkel.
- ▶ Gyerekek ne használják a készüléket felügyelet nélkül.
- ▶ A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.
- ▶ Ne lépje túl a táblázatban feltüntetett mennyiségeket és használati időt.
- ▶ Ne turmixoljon három menetnél többet szünet nélkül. Mielőtt a készüléket újra használná, hagyja lehűlni szobahőmérsékletűre.
- ▶ Ne nyúljon a késekhez, ha a készülék csatlakoztatva van a hálózatra, mert a kések rendkívül élesek!
- ▶ Ha a vágókések elakadnak, húzza ki a hálózati csatlakozódugót a fali aljzatból, és vegye ki a hozzávalókat, amelyek akadályozzák a vágókések működését.
- ▶ Zajszint:  $L_c = 70 \text{ dB [A]}$

### **Túlmelegedés elleni védelem**

---

A készülék túlmelegedés elleni védelemmel ellátott. Túlmelegedés esetén a készülék automatikusan kikapcsol. Húzza ki a készülék csatlakozódugóját a fali aljzatból, és 5 percig hagyja hűlni. Ezután ismét csatlakoztassa a tápkábelt, és kapcsolja be a készüléket. Ha a túlmelegedés elleni védelem túl gyakran lép működésbe, forduljon Philips márkakereskedőhöz vagy Philips szakszervizhez.

## **Elektromágneses mezők (EMF)**

---

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

### **Teendők az első használat előtt**

A készülék első használata előtt alaposan tisztítsa meg azokat a részeket, amelyek az étellel érintkezni fognak (lásd a „Tisztítás” c. részt).

### **Előkészítés**

- 1** Hagyja lehűlni a forró alapanyagokat, mielőtt aprítani vagy keverni kezdené őket, illetve beleönteni a kehelybe (max. hőmérséklet 80 °C).
- 2** A nagyobb darabokat vágja kb. 2 cm nagyságúra feldolgozás előtt.
- 3** A készüléket a hálózati csatlakoztatás előtt szerelje össze.

### **A készülék használata**

#### **Rúdmixer**

---

A rúdmixer felhasználási területei:

- Folyadékok, pl. tejtermékek, mártások, gyümölcslevek, levesek, italkeverékek, koktélok mixelése.
- Puha alapanyagok, pl. palacsintatészta vagy majonéz keverése.
- Főtt alapanyagok, pl. bébiételek pépesítése.

- 1** Illessze a aprítórudat a motoregységre (kattanást hall) (ábra 2).
- 2** Tegye az alapanyagokat a darálóedénybe.
  - ▶ Az ajánlott mennyiségeket és a feldolgozási időket megtalálhatja az alábbi táblázatban.



## Turmixmennyiségek és feldolgozási idők

Hozzávalók	Turmixmennyiség	Idő
Gyümölcsök és zöldségek	10–20 dkg	30 mp
Bébiétel, levesek és mártások	1–4 dl	1 perc
Tészták	1–5 dl	1 perc
Mixelt italok és italkeverékek	1–10 dl	1 perc

**3** A kifröccsenés elkerülése érdekében merítse bele teljesen a fröccsenés ellen védő részt a hozzávalókba (ábra 3).

**4** A készüléket a normál sebesség gombbal vagy a turbó sebesség gombbal kapcsolhatja be.

▶ A normál sebesség gomb használatakor a sebességválasztóval állíthatja be a sebességet. (ábra 4)

Minél nagyobb a sebesség, annál rövidebb ideig tart a feldolgozás.

▶ A turbó sebesség gomb használatakor a készülék maximális sebességen üzemel. Ilyenkor nem állíthatja a sebességet a sebességválasztóval.

**5** Aprításkor mozgassa a készüléket lassan fel és le, illetve kör alakban (ábra 5).

### Mini aprító (csak a HR1372 típusnál) és extranagy aprító (csak a HR1372 és HR1371 típusnál)

Az aprítókkal például csonthéjas gyümölcsöket, húst, hagymát, keménysajtot, főtt tojást, fokhagymát, fűszereket és száraz kenyeret apríthat.

**Az aprítókést rendkívül óvatosan használja, mert a kések igen élesek. Legyen különösen elővigyázatos, amikor eltávolítja az aprítókést a vágóedényből, amikor kiüríti a vágóedényt, illetve tisztítás közben.**

Csak a HR1372 típusnál: jég aprításához használja az extranagy vágóedényt és a fűrészkes aprítókést.

**1** Helyezze a aprítókést az aprítóedénybe (ábra 6).

**2** Tegye a hozzávalókat az aprítóedénybe.

► Az ajánlott mennyiségeket és a feldolgozási időket az alábbi táblázatokban találja.

### **Mennyiségek és feldolgozási idő a mini aprítónál (csak a HR1372 típusnál)**

Hozzávalók	Aprítási mennyiség	Idő	Fokozat
Hagyma és tojás	10 dkg	5 x 1 mp	1-2
Hús	10 dkg (max)	5 mp	Turbó
Fűszerek	2 dkg	5 x 1 mp	3-4
Sajt	5–10 dkg (max)	15 mp	Turbó
Csonthéjasok	10 dkg	20 mp	Turbó

### **Mennyiségek és feldolgozási idő az extranagy aprítónál (csak a HR1372 és HR1371 típusnál)**

Hozzávalók	Aprítási mennyiség	Idő	Fokozat
Hagyma	20 dkg	5 x 1 mp	1-2
Vékony marhahús	20 dkg	10 mp	Turbó
Vastag hús	20 dkg	10 mp	Turbó
Főtt tojás	2 db	4 x 1 mp	1-2
Fűszerek	3 dkg	10 x 1 mp	3-4
Mandula	20 dkg	30 mp	Turbó
Száraz kenyér	8 dkg	30 mp	Turbó
Parmezán sajt	20 dkg	20 mp	Turbó

Hozzávalók	Aprítási mennyiség	Idő	Fokozat
Étcsokoládé	10 dkg	20 mp	Turbó
Fokhagyma	5 dkg	5 x 1 mp	Turbó
Tejturnmixok	50 dkg	30 mp	Turbó

- Helyezze a csatlakozóegységet az aprítóedényre (ábra 7).
- Erősítse a motoregységet az aprítóedényre (kattanást hall) (ábra 8).
- A készüléket a normál sebesség gombbal vagy a turbó sebesség gombbal kapcsolhatja be.
  - Ha az alapanyagok az edény falára tapadnak, lapáttal távolítsa el őket.
  - A következő darálás előtt hagyja lehűlni a készüléket szobahőmérsékletűre.

### Habverő (csak a HR1372 típusnál)

A habverővel tejszínt és tojásfehérjét verhet fel, krémeket készíthet stb.

- Helyezze a habverőt a csatlakozóegységre (kattanást hall) (ábra 9).
- Csatlakoztassa a csatlakozóegységet a motoregységhez (kattanást hall) (ábra 10).
- Tegye a hozzávalókat egy tálba.

*Tanács: Használjon nagyméretű edényt.*

- Az ajánlott mennyiségeket és a feldolgozási időket megtalálhatja az alábbi táblázatban.

### Habverési mennyiségek és feldolgozási idő (csak a HR1372 típusnál)

Hozzávalók	Aprítási mennyiség	Idő
Tejszín	2,5 dl	70-90 mp.

Hozzávalók	Aprítási mennyiség	Idő
Tojásfehérje	4 tojás	2 perc

*Megjegyzés: Ne turmixoljon egy menetnél többet szüneteltesítés nélkül. Mielőtt a készüléket újra használná, hagyja lehűlni szobahőmérsékletűre.*

- 4** A kifröccsenés elkerülése érdekében állítsa alacsony fokozatra a sebességválasztót, és nyomja meg a normál sebesség gombot.
- 5** Kb. 1 perc múlva folytathatja a habverést turbó fokozaton, ha megnyomja a turbó gombot.

### Tisztítás

Ne merítse vízbe a motoregységet, a habverő-csatlakozóegységet (csak a HR1372 típusnál) és az extranagy aprító csatlakozóegységét.

- 1** Húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali konnektorból.
- 2** Az aprítórúd vagy a csatlakozóegység eltávolításához nyomja meg a motoregység kioldógombjait.
- 3** Szerelje le a többi alkatrészt.

*Tanács: A még alaposabb tisztítás érdekében eltávolíthatja az aprítóedény gumigyűrűit is.*

- 4** További utasításokat a tisztítási táblázatban talál.

### Környezetvédelem

- D** A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezet védelméhez (ábra 11).

### Tartozékok

A közvetlen vezérlésű mini aprítót Philips márkakereskedőtől vagy szakszerviztől rendelheti meg (4203 035 83460 cikkszám), a HR1372, HR1371 vagy a HR1370 készülék tartozékként.

Ehhez a tartozékhoz a mini aprítóhoz ajánlott mennyiségeket és darálási időket alkalmazza.

### **Jótállás és szerviz**

Ha javításra vagy információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára **www.philips.com**, vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik ilyen vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez.

### **Tisztítási táblázat (ábra 12)**

**Кіріспе**

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philipsқа қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толығымен рахатыңызға қолдану үшін, өзіңіздің өніміңізді [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) бойынша тіркеуге отырғызыңыз.

**Жалпы сипаттама (Сурет 1)**

- A** Жылдамдық таңдаушы
- B** Нормалы жылдамдық түймесі
- C** «Турбо» режимінің түймесі
- D** Мотор бөлшегі
- E** Босататын түйме
- F** Блендер
- G** Көпсіткіштің байланыстырып тұратын муфтасы (тек HR1372 түрінде ғана)
- H** Көпсіткіш (тек HR1372 түрінде ғана)
- I** Ыдыс қақпағы
- J** Ыдыс

**Кішкене кескіш (тек HR1372 түрі ғана):**

- K** Байланыс бөлігі
- L** Пышақ бөлігі
- M** Табақ

**Қосымша үлкен кескіш (тек HR1372/HR1371 түрлері ғана)**

- N** Байланыс бөлігі
- O** Пышақ бөлігі
- P** Мұзды уатуға арналған тісті алмас бөлігі (тек HR1372 түрі ғана)
- Q** Табақ

**Маңызды**

Құралды қолданар алдында, осы нұсқауды ықпалмен оқып шығыңыз, әрі болашақта қолдануға сақтап қойыңыз.

- ▶ Құралды қосар алдында, құралда көрсетілген вольтаж, жергілікті қамтамасыз етілетін вольтажбен сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- ▶ Егер құралдың шанышқысы, сымы немесе құралдың өзі зақымдалған болса, құралды қолданбаңыз.
- ▶ Егер тоқ сымы зақымдалған болса, қауіпті жағдай туғызбас үшін, оны тек Philips немесе Philips әкімшілігі берген қызмет орталығында немесе соған тәрізді деңгейі бар маман ғана оларды ауыстыруы тиіс.
- ▶ Міндетті түрде аспапты өшіріңіз және оны қосымша бөлшектерін ауыстырар алдында немесе қолдану кезінде аспаптың жылжығыш бөлшектеріне жақындар алдында қоректену көзінен ажыратыңыз.
- ▶ Электрқозғалтқыштың блогын суға немесе басқа да сұйықтыққа батыруға, сондай-ақ бұл блокты ағынды судың астында жууға болмайды. Электрқозғалтқыштың блогын тазалау үшін ылғал шүберекті пайдаланыңыз.
- ▶ Құралды қадағалаусыз жұмыс жасатуға болмайды.
- ▶ Бұл құралмен, егер осы құралды қолдану жөнінде олардың қауіпсіздігіне жауапты адамнан нұсқау алған болмаса немесе оның қадағалауымен қолданып жатпаған болса, физикалық сезімталдығы төмен немесе ақылы кем адамдар, немесе білімі мен тәжірибесі аз адамдар (жас балаларды да қоса) қолдануына болмайды.
- ▶ Құралмен ойнамас үшін, балаларды қадағалаусыз қалдыруға болмайды.
- ▶ Балалар бұл электр аспабын ата-аналарының қадағалауымен ғана пайдалана алады.
- ▶ Бұл құрал тек үйде қолдануға жасалған.
- ▶ Блендерді ингредиенттермен толтырған кезде, кестеде көрсетілген нормадан аспау керек, сондай-ақ дайындау уақытын да сақтау қажет.
- ▶ Үздіксіз үш салымнан артық шайқауға болмайды. Шайқауды жалғастырар алдында, құралды бөлме температурасына дейін суытып алыңыз.

- ▶ Құрал тоққа қосулы кезінде алмастарын ұстауға болмайды. Алмастары өте өткір.
- ▶ Пышақ тоқтап қалған жағдайда, пышаққа тұрып қалған ингредиенттерді алмас бұрын, аспапты жүйеден ажыратыңыз.
- ▶ Шу деңгейі:  $L_c = 70 \text{ dB [A]}$

### Қатты қызып кетуден қорғайды

---

Бұл құрал қатты қызып кетуден сақтайтын қорғаныспен қамтамасыз етілген. Егер құрал қатты қызып кетсе, ол автоматты түрде сөндіріледі. Құралды тоқтан суырып, оны 5 минуттай суытып алыңыз. Содан соң, тоқ сымын қабырғадағы розеткаға кіргізіп, құралды қайта қосыңыз. Егер қатты қызып кетуден сақтайтын қорғаныс тым жиі белсендірілетін болса, Philips дилеріңізбен немесе Philips әкімшілік берген қызмет орталығымен байланысыңыз.

### Электромагниттік өріс (ЭМӨ)

---

Осы Philips құралы Электромагниттік өріске (ЭМӨ) байланысты барлық стандарттарға сәйкес келеді. Егер осы құралды қосымша берілген нұсқауға сәйкес етіп ұқыпты қолданған болса, онда бұл құрал, бүгінгі таңдағы белгілі ғылыми зерттеулер бойынша, қолдануға қауіпсіз болып келеді.

### Алғашқы рет қолданар алдында

Құралды алғашқы рет қолданар алдында, тамақпен байланысқа түсетін бөлшектерін жақсылап тазалаңыз («Тазалау» тармаған қараңыз).

### Қолдануға дайындық

- 1 Ыстық ингредиенттерді турар алдында, шайқар алдында немесе ыдысқа құйар алдында міндетті түрде суытып алыңыз (максималды температура  $80^\circ\text{C}$ ).
- 2 Өнімдердің ірі түйірлерін шамамен үлкендігі 2 см етіп тураңыз, сонан соң оларды өңдеуге кірісіңіз.
- 3 Құралды электр жүйесінің розеткасына қосар алдында, оның дұрыс жиналғандығына көз жеткізіңіз.



## Құралды қолдану

### Қол миксері

Блендердің қызметі:

- сүт өнімдері, соустар, жеміс-жидек шырындары, сорпа, сусындар, коктейльдер сияқты сұйықтықтарды араластыру.
- құймаққа арналған сұйық қамырды немесе майонезді дайындау үшін жұмсақ ингредиенттерді араластыру.
- мысалы, балалар тағамына арналған қайнатылған өнімдерден пюре дайындау.

**1** Блендерді электрқозғалтқыштың блогына жалғаңыз («сырт еткенше») (Сурет 2).

**2** Ингредиенттерді ұсатқыш ыдысына салыңыз.

- Дұрыс мөлшер мен өңдеу уақытын таңдау үшін, төменде берілген кестені қараңыз.

### Шайқау мөлшерлері мен уақыты

Ингредиенттер	Блендерді толтыру нормасы	Уақыты
Көкөністер мен жеміс-жидектер	100-200 г	30 сек.
Балалар тағамы, сорпа мен соустар	100-400 мл	60 сек.
Сұйық қамыр	100-500 мл	60 сек.
Коктейльдер мен сусындар	100-1000 мл	60 сек.

**3** Шашырап кетпес үшін, алмас қорғаушысын толығымен ингредиенттерге батырыңыз (Сурет 3).

**4** Құралды қосу үшін, нормалы жылдамдық түймесін немесе турбо түймесін басыңыз.

- Нормалы жылдамдық түймесін қолданғанда сіз жылдамдықты жылдамдық таңдаушымен сәйкестендіре аласыз. (Сурет 4)

Жылдамдық жоғары болған сайын, турау немесе шайқау уақыты қысқарады.

Д Сіз турбо түймесін қолдансаңыз, құрал ең жоғарғы жылдамдықпен жұмыс жасайды. Бұл жағдайда, сіз жылдамдық таңдаушысы арқылы жылдамдықты сәйкестендіре алмайсыз.

5 Ингредиенттерді шайқау үшін, құралды жоғары төмен және айналмалы етіп қозғалтыңыз. (Сурет 5)

### **Кішкене кескіш (тек HR1372 түрі ғана) және қосымша үлкен кескіш (тек HR1372/HR1371 түрлері ғана)**

Ұсақтағыш жаңғақ, ет, пияз, қатты ірімшік, суға пісірілген жұмыртқа, сарымсақ, шөп-шалам, кептірілген нан және т.б. ингредиенттерді майдалауға арналған.

Алмас бөлігін ұстағанда абай болыңыз, себебі алмастар өте өткір. Ал алмас бөлігін кесуші бөліктен алып жатқанда, кесуші табақты босатып жатқанда және тазалап жатқанда өте абай болыңыз.

Тек HR1372 түрі ғана: мұзды уатқанда қосымша үлкен кескіш табағын және тісті алмас бөлігін қолданыңыз.

1 Пышақ блогын ұсақтағыш тостағаншаға орнатыңыз (Сурет 6).

2 Ұсақтағыш тостағаншаға ингредиенттерді салыңыз.

Д Дұрыс мөлшер мен өңдеу уақытын таңдау үшін, төменде берілген кестені қараңыз.

### **Кішкене кесу мөлшерлері мен уақыты (тек HR1372 түрі ғана)**

Ингредиенттер	Ұсақтағышты толтыру нормасы	Уақыты	Жылдамдығы
Пияз бен жұмыртқа	100 г.	5 x 1сек.	1-2
Ет	100 гр (максимум)	5 сек.	турбо
Шөп-шалам	20 г.	5 x 1сек.	3-4

Ингредиенттер	Ұсақтағышты толтыру нормасы	Уақыты	Жылдамдығы
Ірімшік	50-100 гр (максимум)	15 мек.	турбо
Жаңғақтар	100 г.	20 сек.	турбо

**Қосымша үлкен кесу мөлшерлері мен уақыты (тек HR1372/HR1371 түрлері ғана)**

Ингредиенттер	Ұсақтағышты толтыру нормасы	Уақыты	Жылдамдығы
Пияз	200 г.	5 x 1сек.	1-2
Майсыз сыйыр еті	200 г.	10 сек.	турбо
Жұқа қабатты майы бар ет	200 г.	10 сек.	турбо
Пісірілген жұмыртқа	2 дана	4 x 1сек.	1-2
Шөп-шалам	30 г.	10 x 1сек.	3-4
Бадам	200 г.	30 сек.	турбо
Кебу нан	80 г.	30 сек.	турбо
Пармесан ірімшігі	200 г.	20 сек.	турбо
Қара шоколад	100 г.	20 сек.	турбо
Сарымсақ	50 г.	5 x 1сек.	турбо
Сүт коктейлі	500 г.	30 сек.	турбо

**3** Байланыстырушы бөлікті кескіш бөлік табағына салыңыз (Сурет 7).

## 60 ҚАЗАҚША

- 4 Электрқозғалтқыш бөлікті кесуші табаққа бекітіңіз («сырт» ете түседі) (Сурет 8).
- 5 Құралды қосу үшін, нормалы жылдамдық түймесін немесе турбо түймесін басыңыз.
  - Д Егер ингредиенттер кескіш табақтың қабырғасына жабысып қалса, күрекшемен оларды босатыңыз, немесе сұйықтық құйыңыз.
  - Д Бір салымын турап болғаннан соң, құралды бөлме температурасына дейін суытып алып, содан кейін жалғастырыңыз.

### Көпсіткіш (тек HR1372 моделіне қатысты)

Көпсіткіш кілегейді, жұмыртқаның ағын, десертті және т.б. көпсітуге арналған.

- 1 Көпсіткішті байланыстырып тұратын муфтаға жалғаңыз («сырт еткенше») (Сурет 9).
- 2 Байланыстырушы бөлікті электроқозғалтқыш бөлігіне қосыңыз ('сырт' ете түседі) (Сурет 10).
- 3 Ингредиенттерді жұмысшы сыйымдылыққа салыңыз.

*Keңес: Жақсы нәтижеге қол жеткізу үшін үлкен тостағандарды пайдаланыңыз.*

- Д Дұрыс мөлшер мен өңдеу уақытын таңдау үшін, төменде берілген кестені қараңыз.

### Шайқау мөлшерлері мен уақыты (тек HR1372 түрі ғана)

Ингредиенттер	Ұсақтағышты толтыру нормасы	Уақыты
Кілегей	250 мл	70-90 сек.
Жұмыртқаның ағы	4 жұмыртқа	120 сек.

*Есте сақтаңыз: Бір шайқағанда бір мөлшерден артық шайқамаңыз. Шайқауды жалғастыра алдында, құралды бөлме температурасына дейін суытып алыңыз.*

- 4** Шашырп кетуден сақ болу үшін, жылдамдық таңдаушыны төмен деңгейге қойып, нормалы жылдамдық түймесін басыңыз.
- 5** Шамамен 1 минуттан соң, сіз турбо жылдамдығымен жалғастыру үшін, турбо түймесін басуыңызға болады.

## Тазалау

Электрқозғалтқышты, шайқаманы байланыстырушы бөлігін (тек HR1372 түрі ғана) және қосымша үлкен кескіш байланыстырушы бөлігін суға батырмаңыз.

- 1** Құралды тоқтан суырыңыз.
- 2** Электрқозғалтқыштағы босату түймелерін басып, шайқаушы бөлігін немесе байланыстырушы бөлігін босатыңыз.
- 3** Қалған бөлшектерін ыдыратыңыз.

*Кеңес: Сіз, сонымен қатар, одан да жақсы тазалау үшін, кесетін табақтардағы резеңке сақиналарын алсаңыз болады.*

- 4** Одан арғы нұсқаны алу үшін, жеке берілген тазалау кестесін қараңыз.

## Қоршаған айнала

- D** Құралды өз қызметін көрсетіп тозғаннан кейін, күнделікті үй қоқысымен бірге тастауға болмайды. Оның орнына бұл құралды арнайы жинап алатын жерге қайта өңдеу мақсатына өткізіңіз. Сонда сіз қоршаған айналаны сақтауға себіңізді тигізесіз (Сурет 11).

## Құрал-саймандар

Редукторсыз қозғағышы бар шағын турағыш құралын сіз (4203 035 83460 қызмет код нөмірі бойынша) Philips дилеріңізден немесе Philips

## 62 ҚАЗАҚША

қызмет орталығынан өзіңіздің HR1372, HR1371 және HR1370 құралына арналған қосымша бөлшек ретінде тапсырыс арқылы алуыңызға болады.

Осы қосымша бөлшекке сіз шағын турағыш құралына арналған өңдеу уақыты мен мөлшерлерін қолдауыңызға болады.

### Кепілдік және қызмет

Егер сізге ақпарат керек болса, немесе сізде шешілмеген мәселе болса, Philips'тің интернет бетіндегі **www.philips.com** веб-сайтына келіңіз, немесе өзіңіздің еліңіздегі Philips Тұтынушылар Орталығына телефон шалсаңыз болады (ол нөмірді сіз дүние жүзі бойынша берілетін кепілдік кітапшасынан табасыз). Сіздің еліңізде Тұтынушылар Қамқорлық Орталығы жоқ болған жағдайда өзіңіздің жергілікті Philips дилеріне арызданыңыз немесе Philips'тің Үйге арналған құралдар қызмет департаменті және Жеке Қамқор BV бөліміне арызданыңыз.

### Тазалау кестесі (Сурет 12)

**Ižanga**

Sveikiname Jus įsigijus mūsų gaminį ir sveiki atvykę į „Philips“! Kad galėtumėte pasinaudoti visa „Philips“ siūloma parama, užregistruokite produktą adresu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Bendrasis aprašas (Pav. 1)**

- A** Greičio reguliatorius
- B** Normalaus greičio mygtukas
- C** Didžiausio greičio mygtukas
- D** Variklio įtaisas
- E** Atlaisvinimo mygtukai
- F** Maišymo antgalis
- G** Plaktuvo mova (tik HR1372)
- H** Plaktuvas (tik HR1372)
- I** Menzūrėlės dangtelis
- J** Menzūrėlė

**Kapotuvėlis (tik HR1372):**

- K** Mova
- L** Pjaustymo įtaisas
- M** Dubuo

**Ypač didelis kapotuvas (tik HR1372 / HR1371)**

- N** Mova
- O** Pjaustymo įtaisas
- P** Ledo smulkinimo dantytų ašmenų įtaisas (tik HR1372)
- Q** Dubuo

**Svarbu**

Prieš pradėdami naudotis prietaisu, atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir saugokite ją, nes jos gali prireikti ateityje.

- Prieš įjungdami prietaisą patikrinkite, ar ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka vietinio tinklo įtampą.
- Nenaudokite prietaiso, jei pažeistas laidas, kištukas arba kitos jo dalys.

- ▶ Jei pažeistas maitinimo laidas, vengiant rizikos, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai, „Philips“ įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai.
- ▶ Prieš pakeisdami priedus ar prieš liesdami naudojimo metu judančias dalis, išjunkite prietaisą ir ištraukite maitinimo laidą iš tinklo.
- ▶ Variklio įtaiso nemerkitė į vandenį ar bet kokį kitą skystį ir neplaukite jo po tekančio vandens srove. Variklio įtaisą valykite tik drėgna šluoste.
- ▶ Nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros.
- ▶ Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kuriems būdingi sumažėję fiziniai, jutimo arba protiniai gebėjimai, arba tiems, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent už jų saugą atsakingas asmuo prižiūrėjo arba nurodė, kaip naudoti prietaisą.
- ▶ Prižiūrėkite, kad vaikai nežaistų su prietaisu.
- ▶ Neleiskite vaikams naudotis prietaisu be priežiūros.
- ▶ Prietaisas skirtas naudoti tik buityje.
- ▶ Neviršykite kiekių ir apdorojimo laiko, nurodytų lentelėje.
- ▶ Niekada nebandykite apdoroti daugiau nei trijų porcijų be pertraukos. Prieš apdorodami toliau, leiskite prietaisui atvėsti iki kambario temperatūros.
- ▶ Niekada nelieskite ašmenų, kai prietaisas įjungtas. Ašmenys labai aštrūs.
- ▶ Jei ašmenys užstringa, išjunkite prietaisą iš elektros tinklo ir išimkite ašmenis blokuojančius produktus.
- ▶ Triukšmo lygis:  $L_c = 70 \text{ dB [A]}$

### **Apsauga nuo perkaitimo**

---

Šiame prietaise yra apsauga nuo perkaitimo. Kai prietaisas perkaista, jis automatiškai išsijungia. Išjunkite prietaisą iš elektros lizdo ir palikite jį 5 minutėms, kad atvėstų. Tada vėl įjunkite kištuką į elektros lizdą ir įjunkite prietaisą. Kreipkitės į „Philips“ prekybos atstovą ar įgaliotąjį „Philips“ techninės priežiūros centrą, jei apsauga nuo perkaitimo per dažnai suaktyvinama.



## Elektromagnetiniai laukai (EMF)

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EMF) standartus. Tinkamai eksploatuojant prietaisą pagal šioje instrukcijoje pateiktus nurodymus, remiantis dabartine moksline informacija, jis yra saugus naudoti.

### Prieš pirmąjį naudojimą

Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, kruopščiai nuvalykite dalis, kurios liečiasi su maistu (žr. skyrių „Valymas“).

### Paruošimas naudoti

- 1 Prieš kapodami, maišydami ar pildami į menzurėlę (didžiausia temperatūra 80 °C), leiskite karšties produktams atvėsti.
- 2 Didelius gabalus prieš apdorojimą susmulkinkite į maždaug 2 cm gabaliukus.
- 3 Tik visiškai surinkę prietaisą, įjunkite kištuką į sieninį el. lizdą.

### Prietaiso naudojimas

#### Rankinis maišytuvas

Rankinis maišytuvas skirtas:

- Skysčiams, pvz., pieno produktams, padažams, vaisių sultims, sriuboms, gėrimų mišiniams ir kokteiliams, maišyti.
- Minkštiems produktams, pvz., blynų tešlai ar majonezui, maišyti.
- Virtiems produktams, pvz., kūdikių maistui, trinti.

- 1 Prie variklio įtaiso prijunkite maišymo antgalį (pasigirs spragtelėjimas) (Pav. 2).
  - 2 Produktus sudėkite į menzurėlę.
- ▶ Tinkami kiekiai ir apdorojimo laikas nurodyti lentelėje.

**Maišymo kiekiai ir apdorojimo laikas**

Produktai	Maišymo kiekis	Laikas
Vaisiai ir daržovės	100–200 g	30 s
Kūdikių maistas, sriubos ir padažai	100–400 ml	60 s
Plakta tešla	100–500 ml	60 s
Kokteiliai ir gėrimų mišiniai	100–1000 ml	60 s

**3** Norėdami, kad nesitaškytų, išorinį peiliuką visiškai įmerkite į produktus (Pav. 3).

**4** Norėdami įjungti prietaisą, paspauskite normalaus arba didžiausio greičio mygtuką.

➤ Jei įjungėte normalaus greičio mygtuką, greitį galite reguliuoti greičio regulatoriumi. (Pav. 4)

Kuo didesnis greitis, tuo trumpesnis apdorojimo laikas.

➤ Jei pasirinkote didžiausio greičio mygtuką, prietaisas veikia maksimaliu greičiu. Tokiu atveju greičio negalima reguliuoti.

**5** Prietaisą lėtai judinkite aukštyn ir žemyn ratais, kad tinkamai išsimašytų produktai (Pav. 5).

### **Kapotuvėlis (tik HR1372) ir ypač didelis kapotuvus (tik HR1372 / HR1371)**

Kapotuvai skirti produktams, pvz., riešutams, mėšai, svogūnams, kietam sūriui, virtiems kiaušiniams, česnakui, žalumynams, džiovintai duonai ir kt., smulkinti.

Dirbdami su pjaustymo įtaisu būkite atsargūs, nes asmenys yra labai aštrūs. Nuimdami pjaustymo įtaisą nuo kapotuvo dubens, ištušindami kapotuvo dubenį ir valydami, būkite atsargūs.

Tik HR1372: norėdami susmulkinti ledą, naudokite ypač didelį kapotuvą ir dantytą asmenų įtaisą.

**1** Kapotuvo įtaisą įstatykite į kapotuvo dubenį (Pav. 6).

**2** Sudėkite produktus į kapotuvo dubenį.

► Žr. lentelę, kurioje nurodyti kiekiai ir apdorojimo laikas.

### **Kiekiai ir apdorojimo laikas smulkinant kapotuvėliu (tik HR1372)**

Produktai	Smulkinamas kiekis	Laikas	Greitis
Svogūnai ir kiaušiniai	100 g	5 x 1 s	1–2
Mėsa	100 g (maks.)	5 s	turbo
Žalumynai	20 g	5 x 1 s	3–4
Sūris	50–100 g (maks.)	15 s	turbo
Riešutai	100 g	20 s	turbo

### **Kiekiai ir apdorojimo laikas smulkinant ypač dideliu kapotuvu (tik HR1372 / HR1371)**

Produktai	Smulkinamas kiekis	Laikas	Greitis
Svogūnai	200 g	5 x 1 s	1–2
Liesa jautiena	200 g	10 s	turbo
Sluoksniuota mėsa	200 g	10 s	turbo
Virti kiaušiniai	2 vnt.	4 x 1 s	1–2
Žalumynai	30 g	10 x 1 s	3–4
Migdolai	200 g	30 s	turbo
Džiovinta duona	80 g	30 s	turbo
Parmezano sūris	200 g	20 s	turbo
Juodasis šokoladas	100 g	20 s	turbo

Produktai	Smulkinamas kiekis	Laikas	Greitis
Česnakai	50 g	5 x 1 s	turbo
Pieno kokteiliai	500 g	30 s	turbo

**3** Movą įstatykite į kapotuvo dubenį (Pav. 7).

**4** Variklio įtaisą pritvirtinkite prie kapotuvo dubens (pasigirs spragtelėjimas) (Pav. 8).

**5** Norėdami įjungti prietaisą, paspauskite normalaus arba didžiausio greičio mygtuką.

- ▶ Jei produktai prilimpa prie kapotuvo dubens sienelių, nuvalykite juos mentele arba įpilkite daugiau skysčio.
- ▶ Apdoroję vieną porciją ir norėdami tęsti toliau, leiskite prietaisui atvėsti iki kambario temperatūros.

### Plaktuvas (tik HR 1372)

Plaktuvas skirtas grietinėlei, kiaušinių baltymams, desertams ir kt. plakti.

**1** Plaktuvą prijunkite prie movos (pasigirs spragtelėjimas) (Pav. 9).

**2** Movą prijunkite prie variklio įtaiso (pasigirs spragtelėjimas) (Pav. 10).

**3** Sudėkite produktus į dubenį.

*Patarimas: Geriausia naudoti didelį dubenį.*

- ▶ Tinkami kiekiai ir apdorojimo laikas nurodyti lentelėje.

### Plakimo kiekiai ir apdorojimo laikas (tik HR1372)

Produktai	Smulkinamas kiekis	Laikas
Grietinėlė	250 ml	70–90 s
Kiaušinių baltymai	4 kiaušiniai	120 s

*Pastaba: Niekada nebandykite apdoroti daugiau nei vienos partijos be pertraukos. Prieš tęsdami apdorojimą, leiskite prietaisui atvėsti iki kambario temperatūros.*

- 4** Norėdami, kad nesitaškytų, greičio regulatoriumi parinkite žemą nustatymą ir nuspauskite normalaus greičio mygtuką.
- 5** Maždaug po 1 minutės galite paspausti turbo mygtuką ir apdorojimą tęsti didžiausiu greičiu.

## Valymas

Variklio įtaiso, plaktuvo movos (tik HR1372) ir ypač didelio kapotuvo movos nemerkite į vandenį.

- 1** Išjunkite prietaisą.
- 2** Norėdami nuimti maišymo antgalį arba movą, ant variklio įtaiso paspauskite atlaisvinimo mygtukus.
- 3** Išardykite kitas dalis.

*Patarimas: Norėdami kruopščiau išvalyti, nuo kapotuvo dubens galite nuimti guminius žiedus.*

- 4** Daugiau nurodymų žr. atskiroje valymo lentelėje.

## Aplinka

- D** Susidėvėjusio prietaiso nemeskite su įprastomis buitinėmis šiukšlėmis, o nuneškite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbti. Taip prisidėsite prie aplinkosaugos (Pav. 11).

## Priedai

Galite užsisakyti tiesiogiai valdomą kapotuvėlį (paslaugos kodas 4203 035 83460) iš savo „Philips“ pardavėjo arba „Philips“ techninės priežiūros centre kaip papildomą HR1372, HR1371 ir HR1370 priedą. Naudokite šiam priedui kapotuvėlio kiekį ir apdorojimo laiką

### Garantija ir techninė priežiūra

Jei jums reikalinga techninė priežiūra ar informacija arba jei kilo problemų, apsilankykite „Philips“ tinklalapyje [www.philips.com](http://www.philips.com) arba susisiekite su savo šalies „Philips“ klientų aptarnavimo centru (jo telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke). Jei „Philips“ klientų aptarnavimo centro jūsų šalyje nėra, kreipkitės į vietinį „Philips“ platintoją.

### Valymo lentelė (Pav. 12)

## Ievads

Apšveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā gūtu labumu no Philips piedāvātā atbalsta, reģistrējiet savu produktu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Vispārējs apraksts (Zīm. 1)

- A** Ātruma izvēlne
- B** Normāla ātruma poga
- C** Turbo ātruma poga
- D** Motora nodalījums
- E** Atbrīvošanas pogas
- F** Blendera kāts
- G** Putotāja savienotājs (tikai HR1372 modelim)
- H** Putotājs (tikai HR1372 modelim)
- I** Glāzes vāciņš
- J** Glāze

## Mazās dzirnaviņas (tikai HR1372 modelim):

- K** Savienotājs
- L** Asmens
- M** Bļoda

## Īpaši lielas dzirnaviņas (tikai HR1372/HR1371)

- N** Savienotājs
- O** Asmens
- P** Robots asmens ledus smalcināšanai (tikai HR1372 modelim)
- Q** Bļoda

## Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

- ▶ Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- ▶ Nelietojiet ierīci, ja bojāts elektrības vads, kontaktspraudnis vai citas daļas.

- ▶ Ja elektrības vads ir bojāts, tas jānomaina autorizētā Philips servisa centrā, lai izvairītos no bīstamām situācijām.
- ▶ Izslēdziet ierīci un atvienojiet to no barošanas pirms maināt piederumus vai pieskarieties ierīces kustīgajām daļām.
- ▶ Nekad neiegremdējiet motora nodalījumu ūdenī vai citā šķīdumā, kā arī neskalojiet to tekošā ūdenī. Motora nodalījuma tīrīšanai izmantojiet tikai mitru drānu.
- ▶ Nekad neatstājiet ierīci darbībā bez uzraudzības.
- ▶ Šo ierīci nevar izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav īpaši viņus apmācījusi izmantot šo ierīci.
- ▶ Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotaļāties mazi bērni.
- ▶ Neatļaujiet ierīci lietot bērniem bez uzraudzības.
- ▶ Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājāsaimniecībā.
- ▶ Nepārsniedziet tabulā norādītos daudzumus un pārstrādes laikus.
- ▶ Neapstrādājiet vairāk par trīs porcijām bez pārtraukuma. Ļaujiet ierīcei atdzīst līdz istabas temperatūrai, pirms turpināt gatavošanu.
- ▶ Nepieskarieties asmeņiem, īpaši ja ierīce ir pievienota elektrotīklam. Asmeņi ir ļoti asi.
- ▶ Ja asmeņiem ir pielīpis pārāk daudz produktu, atvienojiet ierīci no elektrības, pirms izņemt sastāvdaļas, kas nosprostoja asmeņus.
- ▶ Trokšņa līmenis:  $L_c = 70 \text{ dB [A]}$

### **Pārkaršanas aizsardzība**

---

Šī ierīce ir aprīkota ar aizsardzību pret pārkaršanu. Ja ierīce pārkarst, tā automātiski izslēdzās. Atvienojiet ierīci no elektrotīkla, un ļaujiet tai atdzīst 5 minūtes. Tad no jauna ievietojiet strāvas kontaktdakšu atpakaļ sienas kontaktligzdā un no jauna ieslēdziet ierīci. Lūdzu sazinieties ar Jūsu Philips izplatītāju vai autorizētu Philips servisa centru, ja aizsardzība pret pārkaršanu tiek aktivizēta pārāk bieži.

### **Elektromagnētiskie lauki (EMF)**

---

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EMF). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar instrukcijām šajā



rokasgrāmatā, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

## Pirms pirmās lietošanas

Pirms lietojat ierīci pirmo reizi, rūpīgi notīriet detaļas, kas saskarsies ar ēdienu (skatiet nodaļu 'Tīrīšana').

## Sagatavošana lietošanai

- 1 Ļaujiet karstām sastāvdaļām atdzist, pirms tās sasmalcināt, sajaukt vai pagatavot biezeni mērglāzē (maksimālā temperatūra 80°C).
- 2 Sagrieziet lielas sastāvdaļas mazos, apmēram 2cm lielos gabaliņos, pirms to pārstrādāšanas.
- 3 Pirms iespraust ierīces elektrības vada kontaktdakšu elektrotīkla sienas kontaktligzdā, atbilstoši samontējiet ierīci.

## Ierīces lietošana

### Rokas blenderis

Blenderis ir paredzēts:

- šķidrumu, piem., piena produktu, mērču, augļu sulu, zupu, kokteiļu, jauktu dzērienu jaukšanai.
- viskozu sastāvdaļu, piemēram, pankūku mīklas vai majonēzes, jaukšanai.
- termiski apstrādātu produktu, piemēram, bērnu biezeņu pagatavošanai.

- 1 Pievienojiet blendera kātu pie motora daļas (atskan klikšķis) (Zīm. 2).
  - 2 Ielieciet produktus dzirnaviņu kausā.
- ▶ Rekomendētos daudzumus un darbības laikus skatīt tabulā zemāk.

**Jaukšanas daudzumi un pārstrādes laiki**

Sastāvdaļas:	Jaukšanas daudzums	Apstrādes ilgums
Augļi un dārzeņi	100-200g	30sek.
Zīdaiņu ēdiens, zupas un mērces	100-400ml	60sek.
Mīklas	100-500ml	60sek.
Kokteiļi	100-1000ml	60sek.

**3** Lai izvairītos no šlakstīšanās, pilnībā iegremdējiet asmeņu aizsargu sastāvdaļās (Zīm. 3).

**4** Lūdzu, nospiediet normāla ātruma pogu vai turbo ātruma pogu, lai ieslēgtu ierīci.

► Kad izmantojat normāla ātruma pogu, varat regulēt ātrumu ar ātruma izvēlni. (Zīm. 4)

Jo lielāks ātrums, jo nepieciešams īsāks apstrādes laiks.

► Kad izmantojat turbo ātruma pogu, ierīce darbojas ar maksimālu ātrumu. Tādā gadījumā jūs nevarat regulēt ātrumu ar ātruma izvēlni.

**5** Pavirziet ierīci lēnām augšup un lejup, un pa apli, lai sajauktu sastāvdaļas (Zīm. 5).

### **Mini dzirnaviņas (tikai HR1372) un īpaši lielās dzirnaviņas (tikai HR1372/HR1371).**

Dzirnaviņas ir paredzētas tādu sastāvdaļu smalcināšanai kā, piemēram, riekstu, gaļas, sīpolu, cieta siera, vārītu olu, ķiploku, augu, sausiņu utt.

**Esiet ļoti uzmanīgs, pārvietojot asmeni, jo tas ir ļoti ass. Esiet īpaši rūpīgs, izņemot asmeni no dzirnaviņu bļodas, iztukšojot dzirnaviņu bļodu un tīrīšanas laikā.**

Tikai HR1372: izmantojiet īpaši lielo dzirnaviņu bļodu un robotu asmeni, lai saskaldītu ledu.

**1** Ielieciet smalcināšanas asmeni smalcināšanas traukā (Zīm. 6).

**2** Ielieciet dzirnaviņu bļodā produktus.

► Tabulās ir atrodami iesakāmie daudzumi un apstrādes laiki.

### Mini dzirnaviņu daudzumi un apstrādes laiki (tikai HR1372)

Sastāvdaļas:	Smalcināšanas daudzums	Apstrādes ilgums	Ātrums
Sīpoli un olas	100 g	5 x 1sek.	1-2
Gaļa	100g (maks.)	5sek.	turbo
Garšaugi	20g	5 x 1sek.	3-4
Siers	50-100g (maks.)	15sek.	turbo
Rieksti	100 g	20sek.	turbo

### Īpaši lielo dzirnaviņu daudzumi un apstrādes laiki (tikai HR1372/HR1371)

Sastāvdaļas:	Smalcināšanas daudzums	Apstrādes ilgums	Ātrums
Sīpoli	200 g	5 x 1sek.	1-2
Liela liellopu gaļa	200 g	10sek.	turbo
Cauraugusi gaļa	200 g	10sek.	turbo
Vārītas olas	2gab.	4 x 1sek.	1-2
Garšaugi	30g	10 x 1sek.	3-4
Mandeles	200 g	30sek.	turbo
Sausa maize	80g	30sek.	turbo
Parmezāna siers	200 g	20sek.	turbo
Tumšā šokolāde	100 g	20sek.	turbo

Sastāvdaļas:	Smalcināšanas daudzums	Apstrādes ilgums	Ātrums
Ķiploks	50g	5 x 1sek.	turbo
Piena kokteiļi	500 g	30sek.	turbo

- 3 Ievietojiet savienošanas daļu smalcināšanas traukā (Zīm. 7).
- 4 Nostipriniet motora daļu uz smalcināšanas trauka (atskan klikšķis) (Zīm. 8).
- 5 Lūdzu, nospiediet normāla ātruma pogu vai turbo ātruma pogu, lai ieslēgtu ierīci.
  - ▶ Ja sastāvdaļas pielīp pie smalcināšanas trauka malām, atbrīvojiet tās ar lāpstiņu vai pievienojot šķidrumu.
  - ▶ Pēc vienas porcijas apstrādes, ļaujiet ierīcei atdzist līdz istabas temperatūrai, pirms darba turpināšanas.

### **Putotājs (tikai modelim HR1372)**

Putotājs ir paredzēts putukrējuma, olu baltuma, desertu saputošanai utt.

- 1 Pievienojiet putotāju savienotājam (atskan klikšķis) (Zīm. 9).
- 2 Pievienojiet savienotāju motora nodaļījumam (atskan klikšķis) (Zīm. 10).
- 3 Ievietojiet traukā produktus.

*Padoms. Izmantojiet lielo bļodu vislabāko rezultātu ieguvei.*

- ▶ Rekomendētos daudzumus un darbības laikus skatīt tabulā zemāk.

### **Putošanas daudzumi un apstrādes laiki (tikai HR1372)**

Sastāvdaļas:	Smalcināšanas daudzums	Apstrādes ilgums
Krēms	250ml	70-90sek.
Olas baltums	4 olas	120sek.

*Piezīme: Neapstrādājiet vairāk par vienu porciju vienā reizē. Ļaujiet ierīcei atdzist līdz istabas temperatūrai pirms turpināt gatavošanu.*

- 4** Lai novērstu šļakstīšanos, iestatiet ātruma izvēlni uz zema iestatījuma un nospiediet normālu ātruma pogu.
- 5** Pēc apm. 1 minūtes varat nospiegt turbo pogu, lai turpinātu darbu ar turbo ātrumu.

## Tīrīšana

Neiegremdējiet motora nodalījumu, putotāja savienotāju (tikai HR1372) un īpaši lielo dzirnaviņu savienotāju ūdenī.

- 1** Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- 2** Nospiediet atlaides pogas uz motora nodalījuma, lai izņemtu blendera stieni vai savienotāju.
- 3** Izjauciet pārējās detaļas.

*Padoms. Jūs arī varat izņemt gumijas gredzenus no dzirnaviņu blodām īpaši rūpīgai tīrīšanai.*

- 4** Lai iegūtu tālākas instrukcijas, apskatiet atsevišķo tīrīšanas tabulu.

## Vides aizsardzība

- Pēc ierīces kalpošanas ilguma beigām neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Šādi jūs palīdzēsiet saudzēt apkārtējo vidi (Zīm. 11).

## Aksesuāri

Jūs varat pasūtīt tiešās piedziņas mazo smalcinātāju (zem servisa koda numura 4203 035 83460) pie sava Philips izplatītāja vai Philips servisa centrā kā papildus piederumu modeļiem HR1372, HR1371 un HR1370. Šim piederumam pielietojiet daudzumus un apstrādes laikus, kas paredzēti mazajam smalcinātājam.

## **Garantija un apkalpošana**

Ja ir nepieciešams serviss vai palīdzība, vai informācija, lūdzu, izmantojiet Philips tīmekļa vietni **www.philips.com** vai sazinieties ar Philips Patērētāju apkalpošanas centru savā valstī (tā tālruna numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav Patērētāju apkalpošanas centra, lūdziet palīdzību vietējam Philips preču tirgotājiem.

## **Tīrīšanas tabula (Zīm. 12)**

## Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy wśród użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z oferowanej przez firmę Philips pomocy, zarejestruj swój produkt na stronie [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Opis ogólny (rys. 1)

- A** Regulator szybkości
- B** Przycisk szybkości standardowej
- C** Przycisk Turbo
- D** Część silnikowa
- E** Przyciski zwalniające
- F** Końcówka blendera
- G** Element łączący do trzepaczki (tylko model HR1372)
- H** Trzepaczka (tylko model HR1372)
- I** Pokrywa dzbanka
- J** Dzbanek

### Minirozdrabniacz (tylko model HR1372):

- K** Element łączący
- L** Część tnąca
- M** Pojemnik

### Maksirozdrabniacz (tylko model HR1372/HR1371)

- N** Element łączący
- O** Część tnąca
- P** Część tnąca z zębami do rozdrabniania lodu (tylko model HR1372)
- Q** Pojemnik

## Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

- ▶ **Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, czy napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.**
- ▶ **Nie używaj urządzenia, jeśli przewód sieciowy, wtyczka lub inne części są uszkodzone.**

- ▶ Ze względów bezpieczeństwa oddaj uszkodzony przewód sieciowy do wymiany do autoryzowanego centrum serwisowego firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- ▶ Przed wymianą akcesoriów lub dotykaniem ruchomych części należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.
- ▶ Nigdy nie zanurzaj części silnikowej w wodzie ani innym płynie, a także nie płucz jej pod bieżącą wodą. Podczas czyszczenia części silnikowej korzystaj jedynie z wilgotnej szmatki.
- ▶ Nigdy nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- ▶ Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- ▶ Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- ▶ Nie pozwalaj dzieciom korzystać z urządzenia bez nadzoru.
- ▶ Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- ▶ Nie przekraczaj ilości składników ani czasów przygotowania podanych w tabeli.
- ▶ Nie miksuj bez przerwy więcej niż trzech porcji składników. Przed ponownym użyciem urządzenia odczekaj, aż ochłodzi się do temperatury pokojowej.
- ▶ Nie dotykaj ostrzy, zwłaszcza gdy wtyczka urządzenia jest włożona do gniazdka elektrycznego. Ostrza są bardzo ostre.
- ▶ W przypadku zablokowania ostrzy przed usunięciem składników, które je blokują, wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
- ▶ Poziom hałas: L = 70 dB (A)

### **Ochrona przed przegrzaniem**

---

To urządzenie jest wyposażone w ochronę przed przegrzaniem. W razie przegrzania urządzenie wyłącza się samoczynnie. Należy wówczas wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego i poczekać 5 minut aż ostygnie. Jeśli ochrona przed przegrzaniem włącza się zbyt często,



skontaktuj się ze sprzedawcą produktów firmy Philips lub autoryzowanym centrum serwisowym firmy Philips.

## **Pola elektromagnetyczne (EMF)**

Niniejsze urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. Jeśli użytkownik odpowiednio się z nim obchodzi i używa go zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, urządzenie jest bezpieczne w użytku, co potwierdzają badania naukowe dostępne na dzień dzisiejszy.

### **Przed pierwszym użyciem**

Przed pierwszym użyciem dokładnie umyj wszystkie części urządzenia, które będą się stykały z żywnością (patrz rozdział „Czyszczenie”).

### **Przygotowanie do użycia**

- 1** Przed rozdrabnianiem, mieszaniem lub waniem gorących składników do dzbanka blendera odczekaj, aż ostygną (maksymalna temperatura to 80°C).
- 2** Przed zmiksowaniem większe składniki pokrój na ok. 2 cm kawałki.
- 3** Przed podłączeniem do gniazdka elektrycznego, prawidłowo złącz elementy urządzenia.

## **Zasady używania**

### **Blender ręczny**

Blender jest przeznaczony do:

- Mieszania płynów, np. produktów mlecznych, sosów, soków owocowych, zup, koktajli i drinków.
- Mieszania miękkich składników, np. składników na ciasto na naleśniki lub majonez.
- Ucierania gotowanych składników, np. do potraw dla niemowląt.

- 1** Końcówkę blendera zamocuj do części silnikowej (usłyszysz „kliknięcie”) (rys. 2).

**2** Włóż składniki do dzbanka.

- ▶ Zalecane ilości produktów i czasy przygotowania podane są w tabeli poniżej.

### Ilości i czasy przygotowania (miksowanie)

Składniki	Ilość (miksowanie)	Czas
Owoce i warzywa	100–200 g	30 s
Potrawy dla niemowląt, zupy i sosy	100–400 ml	60 s
Rzadkie ciasto	100–500 ml	60 s
Koktajle i napoje miksowane	100–1000 ml	60 s

**3** Zanurz całą osłonę ostrza na końcówce blendera w dzbanku ze składnikami, aby uniknąć ich rozchlapania (rys. 3).

**4** Naciśnij przycisk szybkości standardowej lub przycisk Turbo, aby włączyć urządzenie.

- ▶ W przypadku używania przycisku szybkości standardowej można regulować szybkość za pomocą regulatora. (rys. 4)

Im wyższa szybkość, tym krótszy czas przygotowania.

- ▶ W przypadku używania przycisku Turbo urządzenie działa z maksymalną szybkością. Nie można wtedy regulować szybkości za pomocą regulatora.

**5** Wykonuj urządzeniem powolne ruchy w górę i w dół oraz ruchy okrężne, aby zmiksować składniki (rys. 5).

### Minirozdrabniacz (tylko model HR1372) i maksirozdrabniacz (tylko model HR1372/HR1371)

Rozdrabniacze służą do siekania następujących składników, np. orzechów, mięsa, cebuli, twardego sera, gotowanych jaj, czosnku, ziół, suchego chleba itp.

Zachowaj szczególną ostrożność przy dotykaniu części tnącej, zwłaszcza przy wyjmowaniu jej z pojemnika rozdrabniacza, przy opróżnianiu go oraz podczas mycia. Ostrza części tnącej są bardzo ostre.

Tylko model HR1372: do rozdrabniania lodu używaj pojemnika maksirozdrabniacza i części tnącej z zębami.

- 1** Włóż część tnącą do pojemnika rozdrabniacza (rys. 6).
  - 2** Włóż składniki do pojemnika.
- Zalecane ilości produktów i czasy przygotowania podane są w tabelach.

### Ilości i czasy przygotowania dla minirozdrabniacza (tylko model HR1372)

Składniki	Ilość (siekanie)	Czas	Szybkość
Cebula i jajka	100 g	5 x 1 s	1–2
Mięso	100 g (maks.)	5 s	Turbo
Zioła	20 g	5 x 1 s	3–4
Ser	50–100 g (maks.)	15 s	Turbo
Orzechy	100 g	20 s	Turbo

### Ilości i czasy przygotowania dla maksirozdrabniacza (tylko modele HR1372/HR1371)

Składniki	Ilość (siekanie)	Czas	Szybkość
Cebula	200 g	5 x 1 s	1–2
Chuda wołowina	200 g	10 s	Turbo
Boczek	200 g	10 s	Turbo
Gotowane jaja	2 szt.	4 x 1 s	1–2
Zioła	30 g	10 x 1 s	3–4

Składniki	Ilość (siekanie)	Czas	Szybkość
Migdały	200 g	30 s	Turbo
Suchy chleb	80 g	30 s	Turbo
Ser parmezan	200 g	20 s	Turbo
Twarda czekolada	100 g	20 s	Turbo
Czosnek	50 g	5 x 1 s	Turbo
Koktajle mleczne	500 g	30 s	Turbo

- 3** Załóż element łączący na pojemnik rozdrabniacza (rys. 7).
- 4** Zamocuj część silnikową do pojemnika rozdrabniacza (usłyszysz „kliknięcie”) (rys. 8).
- 5** Naciśnij przycisk szybkości standardowej lub przycisk Turbo, aby włączyć urządzenie.
  - ▶ Jeśli składniki pozostaną na ściance pojemnika, zbierz je za pomocą łypatki lub dodając płynu.
  - ▶ Po przygotowaniu pierwszej porcji składników odczekaj przed ponownym użyciem urządzenia, aż ochłodzi się ono do temperatury pokojowej.

### Trzepaczka (tylko model HR1372)

Trzepaczka służy do ubijania śmietany, białek jaj oraz przygotowywania deserów itp.

- 1** Przymocuj trzepaczkę do elementu łączącego (usłyszysz „kliknięcie”) (rys. 9).
- 2** Przymocuj element łączący do części silnikowej (usłyszysz „kliknięcie”) (rys. 10).
- 3** Włóż składniki do pojemnika.

*Wskazówka: Najlepsze rezultaty zapewnią korzystanie z dużego pojemnika.*

- Zalecane ilości produktów i czasy przygotowania podane są w tabeli poniżej.

### Ilości i czasy przygotowania (ubijanie) (tylko model HR1372)

Składniki	Ilość (siekanie)	Czas
Śmietana	250 ml	70–90 s
Piana z białek	4 jaja	120 s

*Uwaga: Nie miksuj bez przerwy więcej niż 1 porcję. Przed ponownym użyciem urządzenia odczekaj, aż ochłodzi się do temperatury pokojowej.*

- 4 Aby zapobiec rozchlapywaniu składników, ustaw regulator na niską szybkość, a następnie naciśnij przycisk szybkości standardowej.
- 5 Po ok. 1 minucie można nacisnąć przycisk Turbo i kontynuować ubijanie.

### Czyszczenie

Nie zanurzaj w wodzie części silnikowej, elementu łączącego trzepaczki (tylko model HR1372) i elementu łączącego maksirozdrabniacza.

- 1 Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
- 2 Naciśnij przyciski zwalniające na części silnikowej, aby odłączyć końcówkę blendera lub element łączący.
- 3 Rozłóż pozostałe części blendera.

*Wskazówka: Można również zdjąć gumowe uszczelki z pojemników rozdrabniaczy w celu dokładniejszego umycia.*

- 4 Dalsze instrukcje znajdują się w osobnej tabeli dotyczącej mycia i czyszczenia urządzenia.

## Ochrona środowiska

- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska (rys. 11).

## Akcesoria

Minirozdrabniacz (dostępny pod numerem produktu 4203 035 83460) można zamówić u sprzedawcy produktów firmy Philips lub w centrum serwisowym firmy Philips jako dodatkowe wyposażenie do modeli HR1372, HR1371 i HR1370.

W przypadku tej końcówki należy używać ilości i czasu przygotowania minirozdrabniacza.

## Gwarancja i serwis

W razie konieczności naprawy, jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową [www.philips.com](http://www.philips.com) lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej). Jeśli w kraju zamieszkania nie ma takiego Centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips.

## Tabela z instrukcjami mycia i czyszczenia urządzenia (rys. 12)

## Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrați-vă produsul la [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Descriere generală (fig. 1)

- A** Selector de viteză
- B** Buton pentru viteză normală
- C** Buton pentru viteză Turbo
- D** Bloc motor
- E** Butoane de deblocare
- F** Accesoriu blender
- G** Unitate de cuplare pentru tel (numai pentru HR1372)
- H** Tel (numai pentru HR1372)
- I** Capac cană
- J** Cană

### Tocător fin (numai pentru HR1372):

- K** Unitate de cuplare
- L** Bloc tăietor
- M** Castron

### Tocător mare (numai pentru HR1372/HR1371)

- N** Unitate de cuplare
- O** Bloc tăietor
- P** Lamă zimțată pentru zdrobirea gheții (numai pentru HR1372)
- Q** Castron

## Important

Citiți aceste instrucțiuni de utilizare cu atenție înainte de a folosi aparatul și păstrați-le pentru consultare ulterioară.

- ▶ Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de alimentare locale.
- ▶ Nu folosiți aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau alte componente sunt deteriorate.

- ▶ În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu pentru a evita orice accident.
- ▶ Opriți aparatul și deconectați-l de la priză înainte să schimbați accesoriile sau să vă apropiați de componentele mobile în timpul utilizării.
- ▶ Nu introduceți blocul motor în apă sau în alt lichid, și nici nu-l clătiți sub jet de apă. Utilizați o cârpă umedă pentru a-l curăța.
- ▶ Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- ▶ Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- ▶ Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- ▶ Nu permiteți copiilor să utilizeze aparatul nesupravegheați.
- ▶ Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.
- ▶ Nu depășiți cantitățile maxime și timpii de preparare indicați în tabel.
- ▶ Nu procesați fără întrerupere mai mult de trei șarje. Lăsați aparatul să se răcească la temperatura camerei înainte de a continua procesarea.
- ▶ Evitați atingerea lamelor, în special atunci când aparatul este conectat. Lamele sunt foarte ascuțite.
- ▶ Dacă lamele cuțitului se blochează, scoateți ștecherul din priză înainte de a îndepărta ingredientele care blochează cuțitul.
- ▶ Nivel de zgomot:  $L_c = 70 \text{ dB [A]}$

### **Protecție la supraîncălzire**

---

Acest aparat este dotat cu un dispozitiv de protecție la supraîncălzire. Dacă aparatul se supraîncălzește, se va opri automat. Scoateți aparatul din priză și lăsați-l să se răcească timp de 5 minute. Apoi introduceți cablul de alimentare în priză și reporniți aparatul. Vă rugăm să contactați furnizorul dvs. Philips sau un centru de service Philips autorizat, dacă protecția de supraîncălzire se activează prea des.



## Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

### Înainte de prima utilizare

Curățați bine componentele care vin în contact cu alimentele înainte de prima utilizare a aparatului (consultați capitolul 'Curățare').

### Pregătirea pentru utilizare

- 1** Lăsați ingredientele fierbinți să se răcească înainte de a le tăia, de a le mixa sau de a le turna în cană (temperatură max. 80°C).
- 2** Tăiați ingredientele mari în bucăți de aprox. 2 cm înainte de a le procesa.
- 3** Asamblați aparatul corect înainte de a introduce ștecherul în priză.

## Utilizarea aparatului

### Mixer de mână

Blenderul este proiectat pentru:

- amestecarea lichidelor, de exemplu lactate, sosuri, sucuri de fructe, supe, cocktail-uri, shake-uri.
- amestecarea ingredientelor moi, de exemplu aluat de prăjituri sau maioneză.
- pasarea ingredientelor pentru gătit, de exemplu prepararea mâncării pentru copii mici.

- 1** Atașați blenderul la unitatea cu motor ('clic') (fig. 2).
- 2** Puneți ingredientele în cupă.
- ▶ Consultați tabelul de mai jos pentru informații despre cantitățile recomandate și timpii de procesare.

### Cantități și timpi de procesare

Ingrediente	Cantitate	Timp
Fructe și legume	100 - 200 g	30 sec.
Mâncare pentru bebeluși, supe și sosuri	100 - 400 ml	60 sec.
Creme	100 - 500 ml	60 sec.
Shake-uri și cocktail-uri	100 - 1000 ml	60 sec.

**3** Scufundați complet cuțitul sau paleta rotativă în ingrediente, pentru a evita împrăștierea acestora (fig. 3).

**4** Apăsăți butonul pentru viteză normală sau butonul pentru viteză turbo pentru a porni aparatul.

▶ Atunci când utilizați butonul pentru viteză normală, puteți ajusta viteza cu ajutorul selectorului pentru viteză.. (fig. 4)

Cu cât este mai mare viteza, cu atât este mai mic tipul de preparare necesar:

▶ Atunci când utilizați butonul pentru viteză turbo, aparatul funcționează la viteză maximă. În acest caz, nu puteți ajusta viteza cu ajutorul selectorului pentru viteză.

**5** Mutați aparatul liniar și circular pentru a amesteca ingredientele (fig. 5).

### **Tocătorul fin (numai pentru HR1372) și tocătorul mare (numai pentru HR1372/HR1371)**

Tocătoarele sunt destinate tăierii mărunte a ingredientelor pentru gătit: nuci, carne, ceapă, brânză tare, ouă fierte, usturoi, vegetale, pâine uscată, etc.

Aveți grijă la manevrarea blocului tăietor. Lamele acestuia sunt foarte ascuțite. Aveți grijă în special atunci când extrageți blocul tăietor din vas, atunci când goliți vasul și la curățare.

Numai pentru HR1372: utilizați castronul pentru tocare mare și lama zimțată pentru a zdrobi gheața.

**1** Introduceți blocul tăietor în castron (fig. 6).

**2** Puneți ingredientele în castron.

► Consultați tabelul de mai jos pentru informații despre cantitățile recomandate și timpii de procesare.

### **Cantități și timpii de preparare pentru tocătorul fin (numai pentru HR1372)**

Ingrediente	Cantitate de preparat	Timp	Viteză
Ceapă și ouă	100 g	5 x 1sec.	1-2
Carne	100 g (max)	5 sec.	Turbo
Vegetale	20 g	5 x 1sec.	3-4
Brânză	50-100 g (max)	15 sec.	Turbo
Nuci	100 g	20 sec.	Turbo

### **Cantități și timpii de preparare pentru tocătorul mare (numai pentru HR1372/HR1371)**

Ingrediente	Cantitate de preparat	Timp	Viteză
Ceapă	200 g	5 x 1sec.	1-2
Carne de vită	200 g	10 sec.	Turbo
Carne grasă	200 g	10 sec.	Turbo
Ouă fierte	2 buc.	4 x 1 sec.	1-2
Vegetale	30 g	10 x 1 sec.	3-4
Migdale	200 g	30 sec.	Turbo
Pâine uscată	80 g	30 sec.	Turbo

Ingrediente	Cantitate de preparat	Timp	Viteză
Parmezan	200 g	20 sec.	Turbo
Ciocolată neagră	100 g	20 sec.	Turbo
Usturoi	50 g	5 x 1sec.	Turbo
Shake-uri	500 g	30 sec.	Turbo

**3** Puneți unitatea de cuplare pe castron (fig. 7).

**4** Cuplați unitatea motoare la castron ('clic') (fig. 8).

**5** Apăsați butonul pentru viteză normală sau butonul pentru viteză turbo pentru a porni aparatul.

- ▶ Dacă ingredientele se lipesc de peretele castronului, desprindeți-le cu o spatulă sau adăugând lichid.
- ▶ După prepararea unei șarje, lăsați aparatul să se răcească la temperatura camerei înainte de a continua procesarea.

### Tel (numai pentru HR1372)

Telul se folosește pentru a prepara frișcă, pentru a bate albușuri de ou, creme, etc.

**1** Conectați telul la unitatea de cuplare ('clic') (fig. 9).

**2** Conectați unitatea de cuplare la unitatea motoare ('clic') (fig. 10).

**3** Puneți ingredientele într-un castron.

*Sugestie: Utilizați un castron mare pentru rezultate optime.*

- ▶ Consultați tabelul de mai jos pentru informații despre cantitățile recomandate și timpii de procesare.

## Cantități și timpi de procesare pentru prepararea cu telul (numai pentru HR1372)

Ingrediente	Cantitate de preparat	Timp
Frișcă	250 ml	70-90 sec.
Albușuri de ou	4 ouă	120 sec.

*Notă: Nu procesați fără întrerupere mai mult de o șarjă. Lăsați aparatul să se răcească până la temperatura camerei înainte de a continua procesarea.*

- 4 Pentru a evita împrăștierea ingredientelor, setați selectorul de viteză la o valoare mică și apăsați butonul pentru viteză normală.
- 5 După cca. 1 minut, puteți apăsa butonul Turbo pentru a continua la viteză turbo.

## Curățarea

Nu scufundați în apă unitatea motoare, unitatea de cuplare pentru tel (numai pentru HR1372) sau unitatea de cuplare pentru tocătorul mare.

- 1 Scoateți aparatul din priză.
- 2 Apăsați butoanele de deblocare de pe unitatea motoare pentru a îndepărta blenderul sau unitatea de cuplare.
- 3 Dezasamblați restul componentelor.

*Sugestie: Puteți îndepărta inelele de cauciuc de pe interiorul castroanelor, pentru o curățare mai eficientă.*

- 4 Pentru informații suplimentare, consultați tabelul separat cu instrucțiuni de curățare.

## Protecția mediului

- Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predați-l la un punct de colectare

autorizat pentru reciclare. În acest fel, veți ajuta la protejarea mediului înconjurător (fig. 11).

### Accesorii

Puteți comanda un tocător fin cu mecanism de acționare propriu (sub codul de service 4203 035 83460) de la distribuitorul dvs. Philips sau un centru de service Philips ca accesoriu suplimentar pentru modelele HR1372, HR1371 și HR1370.

Utilizați cantitățile și timpii de preparare aferenți tocătorului fin pentru acest accesoriu.

### Garanție și service

Pentru informații suplimentare sau în cazul altor probleme, vă rugăm să vizitați site-ul Philips la [www.philips.com](http://www.philips.com) sau să contactați Departamentul Clienți din țara dvs. (găsiți numărul de telefon în garanția internațională). Dacă în țara dvs. nu există un astfel de departament, deplasați-vă la furnizorul dvs. Philips local.

### Tabel de curățare (fig. 12)

## Введение

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Для получения полной поддержки, оказываемой компанией Philips, зарегистрируйте Ваше изделие на [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Общее описание (Рис. 1)

- A** Переключатель скорости
- B** Кнопка установки обычного скоростного режима
- C** Кнопка установки турборежима
- D** Блок электродвигателя
- E** Кнопки отсоединения насадок
- F** Насадка для смешивания
- G** Блок присоединения венчика (только HR1372)
- H** Венчик (только HR1372)
- I** Крышка стакана
- J** Стакан

### Маленький измельчитель (только HR1372):

- K** Соединительное устройство
- L** Ножевой блок
- M** Чаша

### Большой измельчитель (только HR1372/HR1371)

- N** Соединительное устройство
- O** Ножевой блок
- P** Ножевой блок с зубчатыми лезвиями для измельчения льда (только HR1372)
- Q** Чаша

## Внимание

До начала эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

- D** **Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нём номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.**

- ▶ Не пользуйтесь прибором, если сетевой шнур, сетевая вилка или другие детали повреждены.
- ▶ В случае повреждения сетевого шнура, его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в торговой организации Philips, в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- ▶ Прежде чем приступить к смене насадок или прикасаться к частям, движущимся во время работы прибора, убедитесь, что прибор выключен и отключен от электросети.
- ▶ Запрещается погружать мотор в воду или другие жидкости, а также мыть его под струёй воды. Для очистки мотора пользуйтесь влажной салфеткой.
- ▶ Запрещается оставлять включенный прибор без присмотра.
- ▶ Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- ▶ Не позволяйте детям играть с прибором.
- ▶ Не разрешайте детям пользоваться прибором без присмотра.
- ▶ Прибор предназначен только для домашнего использования.
- ▶ Количество обрабатываемых продуктов и время работы прибора не должно превышать значения, указанные в таблице.
- ▶ Не обрабатывайте более трех порций продуктов без перерыва. Дайте прибору остыть до комнатной температуры перед дальнейшим использованием.
- ▶ Избегайте прикосновения к лезвиям ножевого блока прибора, подключенного к электросети. Лезвия очень острые.
- ▶ В случае заедания ножевого блока отключите прибор от сети прежде чем удалить продукты, препятствующие движению лезвий.
- ▶ Уровень шума:  $L_c = 70$  дБ (А)



## Защита от перегрева

---

Данный прибор снабжен устройством автоматического отключения при перегреве. Прибор автоматически отключается при перегреве. Выключите прибор и дайте ему остыть в течение 5 минут. Затем снова подключите прибор к электросети и включите его. В случае слишком частого срабатывания автоматического отключения при перегреве обратитесь в торговую организацию или авторизованный сервисный центр Philips.

## Электромагнитные поля (ЭМП)

---

Данное устройство Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, применение устройства безопасно в соответствии с современными научными данными.

## Перед первым использованием

Перед первым использованием прибора тщательно вымойте все детали, которые будут контактировать с пищевыми продуктами (см. главу "Очистка").

## Подготовка прибора к работе

- 1** Перед тем как измельчить, смешать или поместить горячие продукты в стакан дайте им остыть (максимальная температура 80°C).
- 2** Перед обработкой в блендере нарежьте крупные продукты небольшими кусочками (около 2 см).
- 3** Прежде чем подключить прибор к сети электропитания проверьте правильность сборки.

**Использование прибора****Ручной блендер**

Назначение блендера:

- перемешивание жидкостей, таких как молочные продукты, соусы, фруктовые соки, супы, напитки, коктейли;
- перемешивание мягких продуктов, таких как жидкое тесто или майонез;
- приготовление пюре из термически обработанных продуктов, например, приготовление детского питания.

**1** Подсоедините насадку для смешивания к блоку электродвигателя (должен прозвучать щелчок) (Рис. 2).

**2** Положите ингредиенты в стакан.

- ▶ В таблице указано, какое время рекомендуется для приготовления соответствующего количества продуктов.

**Количество продуктов и время приготовления**

Ингредиенты	Количество продуктов	Время
Овощи и фрукты	100-200 г	30 сек.
Детское питание, супы и соусы	100-400 мл	60 сек.
Жидкое тесто	100-500 мл	60 сек.
Коктейли и напитки	100-1000 мл	60 сек.

**3** Для предотвращения разбрызгивания лезвия должны быть полностью погружены в приготавливаемый продукт (Рис. 3).

**4** Чтобы включить прибор нажмите кнопку установки обычного скоростного режима или кнопку установки турборежима.

- ▶ При использовании обычного скоростного режима можно устанавливать скорость переключателем скорости. (Рис. 4)

Чем выше скорость, тем меньше времени требуется для обработки.

- При использовании турборежима прибор работает на максимальной скорости. В этом случае невозможно менять режимы скорости с помощью переключателя.

- Для смешивания продуктов медленно перемещайте прибор вверх и вниз круговыми движениями (Рис. 5).

**Маленький измельчитель (только HR1372) и большой измельчитель (только HR1372/HR1371)**

Измельчители предназначены для измельчения таких продуктов как орехи, мясо, репчатый лук, твердые сыры, вареные яйца, чеснок, зелень, сухой хлеб и т.д.

Соблюдайте осторожность при обращении с ножевым блоком, особенно при изъятии ножевого блока из чаши измельчителя, опустошении чаши измельчителя и очистке. Лезвия очень острые.

Только HR1372: для измельчения льда используйте чашу большого измельчителя и ножевой блок с зазубренными лезвиями.

- Поместите ножевой блок в чашу измельчителя (Рис. 6).

- Поместите продукты в чашу измельчителя.

- В таблице указано, какое время рекомендуется для приготовления соответствующего количества продуктов.

**Количество продуктов и время приготовления для маленького измельчителя (только HR1372)**

Ингредиенты	Количество продуктов	Время	Скорость
Репчатый лук и яйца	100 г	5 x 1 сек.	1-2
Мясо	100 г (макс.)	5 сек.	турборежим
Зелень	20 г	5 x 1 сек.	3-4
Сыр	50-100 г (макс.)	15 сек.	турборежим
Орехи	100 г	20 сек.	турборежим

### Количество продуктов и время приготовления для крупного измельчителя (только HR1372/HR1371)

Ингредиенты	Количество продуктов	Время	Скорость
Лук	200 г	5 x 1 сек.	1-2
Постное мясо	200 г	10 сек.	турборежим
Мясо с прослойками жира	200 г	10 сек.	турборежим
Вареные яйца	2 шт.	4 x 1 сек.	1-2
Зелень	30 г	10 x 1 сек.	3-4
Миндаль	200 г	30 сек.	турборежим
Сухой хлеб	80 г	30 сек.	турборежим
Пармезан	200 г	20 сек.	турборежим
Тёмный шоколад	100 г	20 сек.	турборежим
Чеснок	50 г	5 x 1 сек.	турборежим
Молочные коктейли	500 г	30 сек.	турборежим

- 3** Установите соединительное устройство на чашу измельчителя (Рис. 7).
  - 4** Прикрепите к чаше измельчителя блок электродвигателя (должен прозвучать щелчок) (Рис. 8).
  - 5** Чтобы включить прибор нажмите кнопку установки обычного скоростного режима или кнопку установки турборежима.
- Если продукты прилипают к стенкам чаши измельчителя, снимите продукты лопаточкой или добавьте жидкости.

- После обработки одной порции продуктов дайте прибору остыть до комнатной температуры перед дальнейшим использованием.

### **Венчик (только для модели HR1372)**

Венчик предназначен для взбивания сливок, сбивания яичных белков, приготовления десертов и т.п.

- 1 Прикрепите венчик к соединительному устройству (должен прозвучать щелчок) (Рис. 9).
- 2 Прикрепите соединительное устройство к блоку электродвигателя (должен прозвучать щелчок) (Рис. 10).
- 3 Поместите ингредиенты в чашу.

*Совет.* Для достижения лучшего результата используйте большую чашу.

- В таблице указано, какое время рекомендуется для приготовления соответствующего количества продуктов.

### **Количество продуктов и время приготовления при использовании венчика (только HR1372)**

Ингредиенты	Количество продуктов	Время
Сливки	250 мл	70-90 сек
Яичные белки	4 яйца	2 мин.

*Примечание.* Делайте перерыв между обработкой порций продуктов. Дайте прибору остыть до комнатной температуры перед дальнейшим использованием.

- 4 Для предотвращения разбрызгивания установите низкую скорость при помощи переключателя скорости и нажмите кнопку установки обычного скоростного режима.
- 5 Примерно через минуту можно нажать кнопку установки турборежима и продолжать обработку в турборежиме.

## Очистка

Запрещается погружать блок электродвигателя, соединительное устройство венчика (только HR1372) и соединительное устройство крупного измельчителя в воду.

- 1** Отключите прибор от электросети.
- 2** Чтобы снять насадку для смешивания или соединительное устройство нажмите кнопки отсоединения насадки на блоке электродвигателя.
- 3** Отсоедините остальные части.

*Совет.* Для более тщательной очистки можно снять резиновые кольца с чаш измельчителей.

- 4** Более подробная информация - в специальной таблице по уходу за прибором.

## Защита окружающей среды

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы сможете защитить окружающую среду (Рис. 11).

## Аксессуары

Маленький измельчитель (номер по каталогу 4203 035 83460) можно заказать в торговой организации Philips или в сервисном центре Philips в качестве дополнительной принадлежности для HR1372, HR1371 и HR1370.

Количество продуктов и время приготовления для этой насадки соответствует значениям для маленького измельчителя.

## Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем зайдите на веб-сайт [www.philips.com](http://www.philips.com) или обратитесь в Центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в местную торговую организацию Philips.

## Таблица по уходу за прибором. (Рис. 12)

## Úvod

Gratulujeme Vám k nákupu a vitajte v spoločnosti Philips! Ak chcete využiť všetky výhody zákazníckej podpory spoločnosti Philips, zaregistrujte svoj produkt na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Opis zariadenia (Obr. 1)

- A** Prepínač rýchlostí
- B** Tlačidlo normálnej rýchlosti
- C** Tlačidlo turbo rýchlosti
- D** Pohonná jednotka
- E** Uvoľňovacie tlačidlá
- F** Rameno mixéra
- G** Nástavec na pripojenie šlahacej metličky (len model HR1372)
- H** Šlahacia metlička (len model HR1372)
- I** Veko nádoby
- J** Nádoba

### Malý nástavec na sekanie (len model HR1372):

- K** Pripájacia jednotka
- L** Nástavec s čepeľami
- M** Nádobka

### Extra veľký nástavec na sekanie (len modely HR1372 a HR1371)

- N** Pripájacia jednotka
- O** Nástavec s čepeľami
- P** Vrúbkovaná čepeľ na drvenie ľadu (len model HR1372)
- Q** Nádobka

## Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tieto pokyny na použitie a odložte si ich na neskoršie použitie.

- **Pred pripojením zariadenia skontrolujte, či napätie uvedené na zariadení a napätie v sieti je rovnaké.**
- **Ak je poškodený siet'ový kábel, zástrčka alebo iné súčiastky, zariadenie nepoužívajte.**



- ▶ Ak je poškodený siet'ový kábel, smie ho vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisného centra autorizovaného spoločnosťou Philips alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečným situáciám.
- ▶ Pred výmenou a tiež keď sa chystáte priblížiť k častiam zariadenia, ktoré sa počas používania pohybujú, zariadenie najskôr vypnite a odpojte z elektrickej siete.
- ▶ Pohonnú jednotku nikdy neponárajte do vody ani inej kvapaliny, ani ju neoplachujte pod tečúcou vodou. Na jej čistenie používajte iba vlhkú handričku.
- ▶ Nikdy nenechávajte zariadenie bez dozoru.
- ▶ Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo ktoré nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo im nebolo vysvetlené používanie tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- ▶ Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- ▶ Nedovoľte deťom používať mixér bez dozoru.
- ▶ Toto zariadenie je určené len na domáce použitie.
- ▶ Neprekračujte maximálne množstvá a časy spracovania uvedené v tabuľke.
- ▶ Bez prerušenia môžete spracovať maximálne tri dávky surovín. Pre ďalším spracovávaním surovín nechajte zariadenie vychladnúť na izbovú teplotu.
- ▶ Nedotýkajte sa čepeľí, zvlášť vtedy, ak je zariadenie pripojené do siete. Čepele sú veľmi ostré!
- ▶ Ak sa čepele zaseknú, najskôr odpojte mixér zo siete, a potom uvoľnite suroviny, ktoré blokujú čepele.
- ▶ Deklarovaná hodnota emisie hluku je 70 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

### **Ochrana proti prehriatiu**

---

Toto zariadenie je vybavené ochranou proti prehriatiu. Ak sa zariadenie prehreje, automaticky sa vypne. Zariadenie odpojte a nechajte ho 5 minút schladieť. Potom zapojte siet'ovú zástrčku späť do siet'ovej zásuvky a

zariadenie znova zapnite. Ak sa ochrana proti prehriatiu aktivuje príliš často, kontaktujte predajcu spotrebičov značky Philips alebo autorizované servisné stredisko spoločnosti Philips.

### **Elektromagnetické polia (EMF)**

---

Tento výrobok Philips vyhovuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

### **Pred prvým použitím**

Pred prvým použitím zariadenia dôkladne očistite súčiastky, ktoré sa dostanú do kontaktu s potravinami (pozrite si časť „Čistenie“).

### **Príprava na použitie**

- 1** Skôr, ako horúce suroviny začnete sekať, mixovať, alebo ich nalejete do nádoby, nechajte ich vychladnúť (max. teplota 80 °C).
- 2** Veľké kusy surovín pokrájajte na menšie kúsky veľkosti pribl. 2 cm.
- 3** Zariadenie pred pripojením do siete riadne poskladajte.

### **Použitie zariadenia**

#### **Ručný mixér**

---

Tento ručný mixér je určený na:

- miešanie kvapalín, napr. mliečnych výrobkov, omáčok, ovocných džúsov, polievok, miešaných nápojov a koktailov.
- mixovanie jemných surovín, ako je palacinkové cesto alebo majonéza.
- prípravu pyré z varených prísad, napr. na prípravu detskej stravy.

- 1** Rameno mixéra pripojte k pohonnej jednotke (budete počuť kliknutie) (Obr. 2).
- 2** Suroviny vložte do nádoby.
  - ▶ Odporúčané množstvá a časy potrebné na prípravu sú uvedené v tabuľke.

## Množstvá surovín a časy potrebné na ich prípravu

Suroviny	Množstvo surovín pri mixovaní	Čas
Ovocie a zelenina	100-200 g	30 s
Detská strava, polievky a omáčky	100-400 ml	60 s
Cestá	100-500 ml	60 s
Koktaily a miešané nápoje	100-1000 ml	60 s

**3** Kryt čepelí úplne ponorte do surovín, aby nedochádzalo k vyšplechovaniu (Obr. 3).

**4** Pomocou tlačidla normálnej alebo turbo rýchlosti zapnite zariadenie.

▶ Ak použijete tlačidlo normálnej rýchlosti, môžete pomocou prepínača nastaviť rôzne rýchlosti. (Obr. 4)

Čím vyššiu rýchlosť použijete, tým menej času je potrebné na spracovanie surovín.

▶ Ak použijete tlačidlo turbo rýchlosti, zariadenie začne pracovať maximálnou rýchlosťou. V tom prípade nie je možné rýchlosť meniť pomocou prepínača rýchlostí.

**5** Počas mixovania surovín pohybujte zariadením krúživými pohybmi pomaly nahor a nadol (Obr. 5).

### Malý (len model HR1372) a extra veľký (len modely HR1372 a HR1371) nástavec na sekanie

Tieto nástavce sú určené na sekanie surovín, ako sú orechy, mäso, cibuľa, tvrdý syr, uvarené vajčička, cesnak, bylinky, suchý chlieb atď.

Pri manipulácii s čepelami buďte veľmi opatrní, pretože sú veľmi ostré. Buďte opatrní predovšetkým pri vyberaní čepelí z nádoby na sekanie a počas ich čistenia.

Len model HR1372: na drvenie ľadu používajte nádobu na sekanie extra veľkého nástavca na sekanie a vrúbkovanú čepeľ.

- 1** Nástavec s čepeľami na sekanie vložte do nádoby na sekanie (Obr. 6).
  - 2** Do nádoby na sekanie vložte suroviny.
- Odporúčané množstvá surovín a časy potrebné na prípravu nájdete v tabuľkách.

### **Množstvá surovín a časy potrebné na ich prípravu pomocou malého nástavca na sekanie (len model HR1372)**

Suroviny	Množstvo surovín pri sekaní	Čas	Rýchlosť
Cibuľa a vajcia	100 g	5 x 1 s	1 - 2
Mäso	100 g (max.)	5 s	turbo
Bylinky	20 g	5 x 1 s	3 až 4
Syr	50 až 100 g (max.)	15 s	turbo
Orechy	100 g	20 s	turbo

### **Množstvá surovín a časy potrebné na ich spracovanie pomocou extra veľkého nástavca na sekanie (len modely HR1372 a HR1371)**

Suroviny	Množstvo surovín pri sekaní	Čas	Rýchlosť
Cibuľa	200 g	5 x 1 s	1 - 2
Chudá hovädzina	200 g	10 s	turbo
Prerastené mäso	200 g	10 s	turbo
Varené vajčička	2 ks	4 x 1 s	1 - 2
Bylinky	30 g	10 x 1 s	3 až 4

Suroviny	Množstvo surovín pri sekaní	Čas	Rýchlosť
Mandle	200 g	30 s	turbo
Suchý chlieb	80 g	30 s	turbo
Parmezán	200 g	20 s	turbo
Horká čokoláda	100 g	20 s	turbo
Cesnak	50 g	5 x 1 s	turbo
Mliečne koktaily	500 g	30 s	turbo

- 3** Spojovací nástavec položte na nádobu na sekanie (Obr. 7).
- 4** Pohonnú jednotku namontujte na nádobu na sekanie (budete počuť „kliknutie“) (Obr. 8).
- 5** Pomocou tlačidla normálnej alebo turbo rýchlosti zapnite zariadenie.
  - ▶ Ak sa suroviny zachytia na stenách nádoby, uvoľnite ich vareškou alebo pridaním kvapaliny.
  - ▶ Po spracovaní jednej dávky surovín nechajte zariadenie pred ďalším použitím ochladiť na izbovú teplotu.

### Šľahacia metlička (len model HR1372)

Šľahacia metlička je určená na šľahanie smotany, vaječných bielok, dezertov atď.

- 1** Šľahaciu metličku nasadzte na pripájaciu jednotku (budete počuť kliknutie) (Obr. 9).
- 2** Spojka nástavca nasadzte na pohonnú jednotku (budete počuť kliknutie) (Obr. 10).
- 3** Do nádoby vložte suroviny.

*Tip Najlepšie výsledky dosiahnete, ak použijete veľkú misu.*

- Odporúčané množstvá a časy potrebné na prípravu sú uvedené v tabuľke.

### Množstvá surovín a časy potrebné na ich spracovanie pomocou šľahačky metličky (len model HR1372)

Suroviny	Množstvo surovín pri sekaní	Čas
Šľahačka	250 ml	70 až 90 s
Vaječné bielka	4 vajíčka	120 s

*Poznámka: Bez prerušenia môžete spracovať maximálne 1 dávku surovín. Pred spracovaním ďalšej dávky surovín nechajte zariadenie vychladnúť na izbovú teplotu.*

- Aby ste predišli vyšplechnutiu, nastavte prepínač rýchlostí na najnižší stupeň a stlačte tlačidlo normálnej rýchlosti.
- Po približne 1 minúte môžete stlačiť tlačidlo turbo rýchlosti a pokračovať v šľahaní na najvyššom rýchlostnom stupni.

### Čistenie

Pohonnú jednotku, pripájaciu jednotku šľahačky metličky (len model HR1372) a pripájaciu jednotku extra veľkého nástavca na sekanie nikdy neponárajte do vody.

- Zariadenie odpojte zo siete.
- Stlačte uvoľňovacie tlačidlá na pohonnej jednotke a uvoľnite rameno mixéra alebo pripájaciu jednotku.
- Ostatné súčasti rozložte.

*Tip Pri dôkladnom čistení môžete zložiť aj gumené tesniace krúžky z nádob na sekanie.*

- Ďalšie pokyny nájdete v samostatnej tabuľke o čistení.

## Životné prostredie

- Zariadenie na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho odovzdajte na mieste oficiálneho zberu. Touto činnosťou pomôžete chrániť životné prostredie (Obr. 11).

## Príslušenstvo

Pre modely HR1372, HR1371 a HR1370 si môžete objednať malý nástavec na sekanie s priamym pohonom (pod číslom servisného kódu 4203 035 83460) od svojho predajcu výrobkov značky Philips alebo servisného strediska Philips.

Pre toto príslušenstvo používajte množstvá a doby spracovania odporúčané pre malý nástavec na sekanie.

## Záruka a servis

Ak potrebujete servis, informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips, [www.philips.com](http://www.philips.com), alebo sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo Vašej krajine (telefónne číslo strediska nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo Vašej krajine toto stredisko nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips.

## Tabuľka s pokynmi na čistenie (Obr. 12)

## Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo nudi Philips, registrirajte izdelek na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Splošni opis (Sl. 1)

- A** Izbirnik hitrosti
- B** Gumb za običajno hitrost
- C** Gumb za turbo hitrost
- D** Motorna enota
- E** Gumbi za sprostitvev
- F** Palični mešalnik
- G** Nastavek metlice (samo HR1372)
- H** Metlica (samo HR1372)
- I** Pokrov vrča
- J** Vrč

### Mini sekljalnik (samo HR1372):

- K** Nastavek
- L** Rezilna enota
- M** Posoda

### Veliki sekljalnik (samo HR1372/HR1371)

- N** Nastavek
- O** Rezilna enota
- P** Nazobčana rezilna enota za drobljenje ledu (samo HR1372)
- Q** Posoda

## Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite ta navodila za uporabo in jih shranite za poznejšo uporabo.

- ▶ **Preden aparat priključite na električno omrežje, preverite, ali na adapterju navedena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.**
- ▶ **Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan vtikač, kabel ali kateri drugi deli.**



- ▶ Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebo.
- ▶ Pred zamenjavo nastavkov ali približevanjem delom, ki se med uporabo premikajo, aparat izklopite in izključite iz električnega omrežja.
- ▶ Motorne enote ne potaplajte v vodo ali katerokoli drugo tekočino, niti je ne spirajte z vodo. Za čiščenje motorne enote uporabljajte le vlažno krpo.
- ▶ Aparata ne pustite delovati brez nadzora.
- ▶ Aparat ni namenjen, da bi ga uporabljali otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi in tudi ne osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- ▶ Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- ▶ Otroci naj ne uporabljajo aparata brez nadzora.
- ▶ Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.
- ▶ Ne prekoračite količine in časa obdelave, ki sta navedena v preglednici.
- ▶ Nепrekinjeno ne obdelujte več kot treh porcij. Pred nadaljevanjem obdelave počakajte, da se aparat ohladi na sobno temperaturo.
- ▶ Ne dotikajte se rezil, ko je aparat priključen na električno omrežje. Rezila so zelo ostra.
- ▶ Če se rezila zataknejo, aparat izključite iz električnega omrežja in šele nato odstranite hrano, ki jih ovira.
- ▶ Raven hrupa:  $L_c = 70 \text{ dB [A]}$

### **Zaščita pred pregrevanjem**

---

Aparat je opremljen z zaščito pred pregrevanjem. Če se aparat pregreje, se samodejno izklopi. Izključite ga iz električnega omrežja in počakajte 5 minut, da se ohladi. Nato vtikač ponovno vključite v omrežno vtičnico in aparat vklopite. Če se zaščita pred pregrevanjem aktivira prepogosto, se obrnite na prodajalca ali Philipsov servisni center.

### **Elektromagnetna polja (EMF)**

---

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravnate pravilno in v skladu z navodili v tem

priročniku, je njegova uporaba, glede na danes veljavne znanstvene dokaze, varna.

## Pred prvo uporabo

Pred prvo uporabo temeljito očistite vse dele aparata, ki pridejo v stik s hrano (oglejte si poglavje "Čiščenje").

## Priprava za uporabo

- 1 Vroče sestavine naj se, preden jih boste sekljali, mešali ali nalili v vrč, ohladijo (najvišja temperatura 80 °C).
- 2 Večje sestavine pred obdelavo narežite na 2 cm velike koščke.
- 3 Pred vklopom v omrežno vtičnico aparat najprej pravilno sestavite.

## Uporaba aparata

### Ročni mešalnik

Palični mešalnik je namenjen za:

- mešanje tekočin, npr. mlečnih izdelkov, omak, sadnih sokov, juh ter mešanih in osvežilnih napitkov.
- mešanje mehkih sestavin, npr. osnove za palačinke ali majoneze.
- pasiranje kuhanih sestavin, npr. za otroško hrano.

- 1 Palični mešalnik namestite na motorno enoto ("klik") (Sl. 2).
  - 2 Sestavine položite v posodo mlinčka.
- ▶ Priporočeno količino in čas obdelave si oglejte v spodnji preglednici.

### Količina sestavin in čas obdelave za mešanje

Sestavine	Količina sestavin za mešanje	Čas
Sadje in zelenjava	100–200 g	30 sekund
Otroška hrana, juhe in omake	100–400 ml	60 sekund

Sestavine	Količina sestavin za mešanje	Čas
Osnova za palačinke	100–500 ml	60 sekund
Mlečni in osvežilni napitki	100–1000 ml	60 sekund

**3** Zaščito rezila popolnoma potopite v sestavine, da preprečite škropljenje (Sl. 3).

**4** Za vklop aparata pritisnite gumb za običajno hitrost ali gumb za turbo hitrost.

▶ Pri uporabi gumba za običajno hitrost lahko le-to nastavite z izbirnikom hitrosti. (Sl. 4)

Višja je hitrost, krajši je čas obdelave.

▶ Pri uporabi gumba za turbo hitrost deluje aparat pri najvišji hitrosti. V tem primeru hitrosti ne morete uravnati z izbirnikom hitrosti.

**5** Za mešanje sestavin aparat počasi premikajte gor in dol ter krožno (Sl. 5).

### **Mini sekljalnik (samo HR1372) in veliki sekljalnik (samo HR1372/HR1371)**

Sekljalnika sta namenjena sekljanju sestavin, kot so orehi, meso, čebula, trdi sir, kuhana jajca, česen, zelišča, suh kruh, itd.

Pri rokovanju z rezilno enoto bodite nadvse previdni, ker so rezila izredno ostra. Predvsem bodite previdni pri odstranjevanju rezilne enote iz posode sekljalnika, pri praznjenju posode sekljalnika in pri čiščenju.

Samo HR1372: Za drobljenje ledu uporabite posodo velikega sekljalnika in nazobčano rezilno enoto.

**1** Rezilno enoto sekljalnika namestite v posodo sekljalnika (Sl. 6).

**2** V posodo sekljalnika dajte sestavine.

▶ Priporočeno količino in čas obdelave si oglejte v spodnji preglednici.

### Količina sestavin in čas obdelave za mini sekljalnik (samo HR1372)

Sestavine	Količina sestavin za sekljanje	Čas	Hitrost
Čebula in jajca	100 g	5 x 1sekundo	1-2
Meso	100 g (največ)	5 sekund	turbo
Zelišča	20 g	5 x 1sekundo	3-4
Sir	50–100 g (največ)	15 sekund	turbo
Orehi	100 g	20 sekund	turbo

### Količina sestavin in čas obdelave za veliki sekljalnik (samo HR1372/HR1371)

Sestavine	Količina sestavin za sekljanje	Čas	Hitrost
Čebula	200 g	5 x 1sekundo	1-2
Pusta govedina	200 g	10 sekund	turbo
Meso	200 g	10 sekund	turbo
Kuhana jajca	2 kosa	4 x 1sekundo	1-2
Zelišča	30 g	10 x 1sekundo	3-4
Mandlji	200 g	30 sekund	turbo
Suh kruh	80 g	30 sekund	turbo
Parmezan	200 g	20 sekund	turbo
Temna čokolada	100 g	20 sekund	turbo
Česen	50 g	5 x 1sekundo	turbo

Sestavine	Količina sestavin za sekljanje	Čas	Hitrost
Mlečni napitki	500 g	30 sekund	turbo

- 3** Nastavek namestite na posodo sekljalnika (Sl. 7).
  - 4** Na posodo sekljalnika pa pritrдите motorno enoto (“klik”) (Sl. 8).
  - 5** Za vklop aparata pritisnite gumb za običajno hitrost ali gumb za turbo hitrost.
- ▶ Če se na posodo sekljalnika primejo sestavine, jih odstranite z lopatico ali dodajte vodo.
  - ▶ Po obdelavi posamezne porcije počakajte, da se aparat ohladi na sobno temperaturo, preden nadaljujete.

### Metlica (samo pri modelu HR1372)

Metlica je namenjena stepanju smetane, beljakov, sladic, itd.

- 1** Metlico pritrđite na nastavek (“klik”) (Sl. 9).
- 2** Nastavek pritrđite na motorno enoto (“klik”) (Sl. 10).
- 3** Sestavine dajte v skledo.

*Nasvet: Uporabite veliko posodo.*

- ▶ Priporočeno količino in čas obdelave si oglejte v spodnji preglednici.

### Količina sestavin in čas obdelave za stepanje (samo HR1372)

Sestavine	Količina sestavin za sekljanje	Čas
Smetana	250 ml	70–90 s
Beljak	4 jajca	120 sekund

*Opomba: Ne obdelujte več kot ene porcije brez prekinitve. Pred nadaljevanjem obdelave počakajte, da se aparat ohladi na sobno temperaturo.*

- 4** Da preprečite škropljenje, nastavite izbirnik hitrosti na nizko nastavitev in pritisnite gumb za običajno hitrost.
- 5** Po približno minuti lahko pritisnete gumb za turbo hitrost, da nadaljujete s turbo hitrostjo.

### Čiščenje

Motorne enote, nastavka metlice (samo HR1372) in nastavka velikega sekljalnika ne potaplajte v vodo.

- 1** Aparat izklopite iz električnega omrežja.
- 2** Za odstranitev paličnega mešalnika ali nastavka pritisnite gumbe za sprostitev na motorni enoti.
- 3** Razstavite preostale dele.

*Nasvet: Za boljše čiščenje lahko s posode sekljalnika odstranite tudi gumijasta tesnila.*

- 4** Nadaljnja navodila si oglejte v preglednici za čiščenje.

### Okolje

- D** Aparata po preteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako pripomorete k ohranitvi okolja (Sl. 11).

### Dodatki

Za HR1372, HR1371 in HR1370 lahko kot dodatno opremo naročite neposredno gnani mini sekljalnik (pod kodo 4203 035 83460) pri lokalnem Philipsovem prodajalcu ali na Philipsovem servisnem centru. Pri mini sekljalniku uporabljajte količine in čase obdelave tega nastavka.

## Garancija in servis

Za servis, informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu **www.philips.com** ali pa se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca.

## Preglednica za čiščenje (Sl. 12)

## Uvod

Čestitamo vam na kupovini i dobrodošli u Philips! Da biste imali sve pogodnosti podrške koju pruža Philips, registrujte svoj proizvod na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Opšti opis (Sl. 1)

- A** Selektor brzine
- B** Dugme za normalnu brzinu
- C** Dugme za turbo brzinu
- D** Jedinica motora
- E** Dugmad za otpuštanje
- F** Cilindrični blender
- G** Jedinica za povezivanje mutilice (samo HR1372)
- H** Mutilica (samo HR1372)
- I** Poklopac posude
- J** Posuda

### Mini seckalica (samo HR1372):

- K** Jedinica za povezivanje
- L** Jedinica sa sečivima
- M** Posuda

### Ekstra velika seckalica (samo HR1372/HR1371)

- N** Jedinica za povezivanje
- O** Jedinica sa sečivima
- P** Jedinica sa reckavim sečivom za drobljenje leda (samo HR1372)
- Q** Posuda

## Važno

Pre upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

- Pre uključivanja aparata proverite da li napon naznačen na aparatu odgovara naponu lokalne mreže.
- Aparat ne upotrebljavajte ako su kabl, utikač ili drugi delovi oštećeni.



- ▶ Da bi se izbegao rizik, glavni kabl u slučaju oštećenja treba da zameni kompanija Philips, tj. servisni centar ovlašćen od strane kompanije Philips ili osoba sa odgovarajućim kvalifikacijama.
- ▶ Pre zamene delova ili pre no što se približite delovima koji se pomeraju tokom korišćenja isključite aparat i napajanje.
- ▶ Nikad ne potapajte jedinicu motora u vodu ili bilo kakvu drugu tečnost i nemojte je ispirati pod slavinom. Za čišćenje jedinice motora upotrebljavajte samo vlažnu krpnu.
- ▶ Aparat nikada ne ostavljajte da radi bez nadzora.
- ▶ Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu instrukcija za upotrebu aparata datih od strane osobe koja odgovara za njihovu bezbednost.
- ▶ Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala sa aparatom.
- ▶ Nemojte dozvoliti deci da koriste aparat bez nadzora.
- ▶ Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu.
- ▶ Nemojte prekoračiti količine i vremena pripremanja koji su navedeni u tabeli.
- ▶ Nemojte da obrađujete više od tri količine bez pauze. Pustite da se aparat ohladi na sobnu temperaturu pre nego što nastavite obrađivanje.
- ▶ Nikada nemojte da dodirujete sečiva kada je aparat priključen na napajanje. Sečiva su veoma oštra!
- ▶ Ako se sečiva zaglave, isključite aparat iz električne mreže pre uklanjanja sastojaka koji blokiraju sečiva.
- ▶ Nivo buke:  $L_c = 70 \text{ dB [A]}$

### **Zaštita od pregrevanja**

---

Ovaj aparat je opremljen zaštitom od pregrevanja. U slučaju da se pregreje, aparat će se automatski isključiti. Isključite aparat iz utičnice i ostavite ga 5 minuta da se ohladi. Zatim uključite utikač u zidnu utičnicu i ponovo pokrenite aparat. Ako se zaštita od pregrevanja aktivira suviše često, obratite se distributeru Philips proizvoda ili ovlašćenom Philips servisnom centru..

## **Elektromagnetna polja (EMF)**

---

Ovaj Philips aparat je usklađen sa svim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima (EMF). Ako se aparatom rukuje na odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, aparat je bezbedan za upotrebu prema naučnim dokazima koji su danas dostupni.

### **Pre prve upotrebe**

Pre prve upotrebe aparata temeljno očistite delove koji će doći u dodir sa hranom (pogledajte poglavlje "Čišćenje").

### **Pre upotrebe**

- 1** Pustite da se sastojci ohlade pre nego što ih iseckate, izmiksate ili ih sipate u posudu (maks. temperatura 80°C).
- 2** Isecite velike sastojke na male delove veličine oko 2 cm pre obrade.
- 3** Propisno sastavite aparat pre nego što utikač uključite u zidnu utičnicu.

### **Upotreba aparata**

#### **Ručni mikser**

---

Blender je namenjen za:

- pravljenje tečnih namirnica, kao što su mlečni proizvodi, voćni sokovi, supe, kokteli i šejkovi.
- mućenje mekih sastojaka, kao što su testo za palačinke ili majonez.
- pravljenje pirea od kuvanih sastojaka, na primer priprema hrane za bebe.

- 1** Stavite cilindrični blender na jedinicu motora ('klik') (Sl. 2).
  - 2** Stavite sastojke u posudu mlina.
- Pogledajte tabelu za tačne količine i vremena obrade.

## Količine i vremena obrade mućenja

Sastojci	Količina za mućenje	Vreme
Voće i povrće	100-200 g	30 sek.
Hrana za bebe, supe i prelivi	100-400 ml	60 sek.
Smese	100-500 ml	60 sek.
Šejkovi i kokteli	100-1000 ml	60 sek.

**3** Potpuno uronite zaštitu sečiva u sastojke da biste izbegli prskanje (Sl. 3).

**4** Pritisnite dugme za normalnu brzinu ili dugme za turbo brzinu da biste uključili aparat.

▶ Kada koristite dugme za normalnu brzinu, možete da podešavate brzinu selektorom brzine. (Sl. 4)

Što je brzina veća, potrebno je kraće vreme za obradu.

▶ Kada koristite dugme za turbo brzinu, aparat radi na maksimalnoj brzini. U ovom slučaju ne možete da podešavate brzinu selektorom brzine.

**5** Pomerajte aparat polako gore dole i u krugovima da biste obradili sastojke (Sl. 5).

### Mini seckalica (samo HR1372) i ekstra velika seckalica (samo HR1372/HR1371)

Seckalice su namenjene za seckanje sastojaka kao što su orasi, meso, crni luk, tvrdi sir, kuvana jaja, beli luk, začini, suv hleb itd.

**Budite izuzetno pažljivi prilikom rukovanja jedinicom sa sečivima, sečiva su veoma oštra. Posebno budite pažljivi kada uklanjate sečiva iz posude za seckanje, kada praznite posudu za seckanje i za vreme čišćenja.**

Samo HR1372: koristite ekstra veliku posudu za seckanje i jedinicu sa rečavim sečivom da izdrobite led.

**1** Stavite jedinicu sa sečivom seckalice na posudu za seckanje (Sl. 6).

**2** Stavite sastojke u posudu za seckanje.

▶ Pogledajte tabele za tačne količine i vremena obrade.

### **Količine i vremena obrade za mini seckalicu (samo HR1372)**

Sastojci	Količine za seckanje	Vreme	Brzina
Crni luk i jaja	100 g	5 x 1 sek.	1-2
Meso	100 g (maks.)	5 sek.	turbo
Začini	20 g	5 x 1 sek.	3-4
Sir	50-100 g (maks.)	15 sek.	turbo
Orasi	100 g	20 sek.	turbo

### **Količine i vremena obrade za ekstra veliku seckalicu (samo HR1372/HR1371)**

Sastojci	Količine za seckanje	Vreme	Brzina
Crni luk	200 g	5 x 1 sek.	1-2
Posna govedina	200 g	10 sek.	turbo
Prošarano meso	200 g	10 sek.	turbo
Kuvana jaja	2 kom.	4 x 1 sek.	1-2
Začini	30 g	10 x 1 sek.	3-4
Bademi	200 g	30 sek.	turbo
Suv hleb	80 g	30 sek.	turbo
Parmežan sir	200 g	20 sek.	turbo
Crna čokolada	100 g	20 sek.	turbo
Beli luk	50 g	5 x 1 sek.	turbo

Sastojci	Količine za seckanje	Vreme	Brzina
Mlečni šejkovi	500 g	30 sek.	turbo

- 3** Stavite jedinicu za povezivanje na posudu za seckanje (Sl. 7).
  - 4** Pričvrstite jedinicu motora na posudu za seckanje ('klik') (Sl. 8).
  - 5** Pritisnite dugme za normalnu brzinu ili dugme za turbo brzinu da biste uključili aparat.
- ▶ Ako se sastojci lepe na zid posude za seckanje omekšajte ih lopaticom ili dodavanjem malo tečnosti.
  - ▶ Nakon obrade jedne količine sačekajte da se aparat ohladi do sobne temperature pre nego što nastavite sa radom.

### Mutilica (samo tip HR1372)

Mutilica je namenjena za šlag, mučenje belanaca, deserte itd.

- 1** Spojite mutilicu sa jedinicom za povezivanje ('klik') (Sl. 9).
- 2** Spojite jedinicu za povezivanje sa jedinicom motora ('klik') (Sl. 10).
- 3** Stavite sastojke u posudu.

*Savet: Koristite veliku posudu da biste dobili najbolje rezultate.*

- ▶ Pogledajte tabelu za tačne količine i vremena obrade.

### Količine i vremena obrade za mučenje (samo HR1372)

Sastojci	Količine za seckanje	Vreme
Šlag	250 ml	70-90 s
Belanca	4 jajeta	120 sek.

*Napomena: Posle obrade 1 količine napravite pauzu. Pustite da se aparat ohladi na sobnu temperaturu pre nego što nastavite obrađivanje.*

- 4 Da biste sprečili prskanje postavite selektor brzine na nisku postavku i pritisnite dugme za normalnu brzinu.
- 5 Nakon oko 1 minuta možete da pritisnete dugme za turbo brzinu i nastavite sa turbo brzinom.

## Čišćenje

Ne uranjajte jedinicu motora, jedinicu za povezivanje mutilice (samo HR1372) i jedinicu za povezivanje ekstra velike seckalice u vodu.

- 1 Isključite aparat iz utičnice.
- 2 Pritisnite dugme za oslobađanje na jedinici motora da biste uklonili cilindrični blender ili jedinicu za povezivanje.
- 3 Rastavite ostale delove.

*Savet: Takođe možete da uklonite gumene prstenove sa posude za seckanje za detaljno čišćenje.*

- 4 Pogledajte posebnu tabelu za čišćenje da dalje instrukcije.

## Zaštita okoline

- ▶ Aparat koji se više ne može upotrebljavati nemojte da odlažete u kućni otpad, već ga predajte na zvaničnom mestu prikupljanja za reciklažu. Tako ćete doprineti zaštiti okoline (Sl. 11).

## Dodatna oprema

Mini seckalicu sa direktnim pogonom (pod servisnim brojem 4203 035 83460) možete da naručite od distributera Philips proizvoda ili u Philips servisnom centru kao dodatak za modele HR1372, HR1371 i HR1370. Za ovaj dodatak upotrebite količine i vremena obrade navedena za mini seckalicu.

## Garancija i servis

Ukoliko su vam potrebne informacije ili imate problem, pogledajte Web lokaciju kompanije Philips na adresi [www.philips.com](http://www.philips.com) ili se obratite u centar za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji (broj telefona pronađite u međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj zemlji ne postoji predstavništvo, obratite se ovlašćenom prodavcu.

## Tabela za čišćenje (Sl. 12)

**Вступ**

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб уповні скористатися підтримкою, яку пропонує Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Загальний опис (Мал. 1)**

- A** Селектор швидкості
- B** Кнопка звичайної швидкості
- C** Кнопка турбошвидкості
- D** Блок двигуна
- E** Кнопки розблокування
- F** Корпус блендера
- G** Блок з'єднання вінчика (лише модель HR1372)
- H** Вінчик (лише модель HR1372)
- I** Кришка чаші
- J** Чаша

**Міні-подрібнювач (лише модель HR1372):**

- K** Блок з'єднання
- L** Ріжучий блок
- M** Чаша

**Надзвичайно великий подрібнювач (лише модель HR1372/HR1371)**

- N** Блок з'єднання
- O** Ріжучий блок
- P** Блок із зубчастим лезом для кришення льоду (лише модель HR1372)
- Q** Чаша

**Важлива інформація**

Уважно прочитайте ці інструкції перед тим, як використовувати пристрій, та зберігайте їх для подальшого використання.

- D** Перед тим, як приєднувати пристрій до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана у таблиці характеристик, із напругою у мережі.



- ▶ Не використовуйте пристрій, якщо шнур живлення, штекер або інші компоненти пошкоджені.
- ▶ Якщо шнур пошкоджений, його можна замінити у сервісному центрі Philips або кваліфікованими особами для запобігання небезпеки.
- ▶ Перед тим, як замінити приладдя або наблизитися до частин, які рухаються під час використання, вимкніть пристрій і від'єднайте його від мережі.
- ▶ У жодному разі не занурюйте блок двигуна у воду чи іншу рідину та не мийте його під краном. Чистіть блок двигуна лише вологою ганчіркою.
- ▶ Ніколи не залишайте пристрій працювати без нагляду.
- ▶ Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- ▶ Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- ▶ Не дозволяйте дітям користуватися пристроєм без нагляду дорослих.
- ▶ Цей пристрій призначений виключно для побутового використання.
- ▶ Не перевищуйте кількість продуктів та тривалість обробки, вказані в таблиці.
- ▶ Не використовуйте пристрій для приготування більше трьох порцій без перерви. Дайте пристроєві охолонути до кімнатної температури перед тим, як знову його використовувати.
- ▶ Ніколи не торкайтеся ножів, коли пристрій під'єднано до розетки. Ножі дуже гострі.
- ▶ Якщо до ножів прилипають продукти, перед тим як чистити ножі, витягніть штекер із розетки.
- ▶ Рівень шуму:  $L_c = 70$  дБ [A]

### **Захист від перегрівання**

---

Цей пристрій обладнаний системою захисту від перегрівання. Якщо пристрій перегріється, він автоматично вимкнеться. Від'єднайте

пристрій від мережі і дайте йому охолонути протягом 5 хвилин. Потім знову вставте штепсель у розетку і увімкніть пристрій. Якщо система захисту від перегрівання спрацьовує надто часто, зверніться до офіційного дилера або сервісного центру Philips.

### Електромагнітні поля (ЕМП)

---

Цей пристрій Philips відповідає усім стандартам, які стосуються електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями, пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації у відповідності з інструкціями, поданими у цьому посібнику.

### Перед першим використанням

Перед першим використанням ретельно почистіть частини, які контактуватимуть із їжею (див. розділ "Чищення").

### Підготовка до використання

- 1** Перед тим, як подрібнити, перемішати чи влити продукти у чашу, дайте їм охолонути (макс. температура 80°C).
- 2** Перед тим, як обробляти великі продукти, поріжте їх на шматки прибл. 2 см.
- 3** Перед тим, як вставити шнур у розетку, зберіть пристрій належним чином.

### Застосування пристрою

#### Ручний блендер

---

Ручний блендер можна використовувати для:

- змішування рідин, наприклад, молочних продуктів, соусів, фруктових соків, супів, змішаних напоїв та коктейлів.
- змішування м'яких продуктів, наприклад, рідкого тіста для млинців або майонезу.
- змішування зварених продуктів до однорідного стану, наприклад, для приготування дитячого харчування.

**1** Прикріпіть корпус блендера до блока двигуна до фіксації (Мал. 2).

**2** Покладіть продукти у чашу.

Д Інформацію про рекомендовану кількість продуктів та час обробки дивіться у поданій таблиці.

### Кількість продуктів для змішування і час обробки

Інгредієнти:	Кількість продуктів для змішування	Час
Фрукти і овочі	100-200 г	30 сек.
Дитяче харчування, супи і соуси	100-400 мл	60 сек.
Рідке тісто	100-500 мл	60 сек.
Коктейлі і змішані напої	100-1000 мл	60 сек.

**3** Занурте головку подрібнювача повністю в продукти, щоб запобігти розбризкуванню (Мал. 3).

**4** Натисніть кнопку звичайної швидкості або турбошвидкості, щоб увімкнути пристрій.

Д Вибравши звичайну швидкість, можна регулювати швидкість за допомогою селектора. (Мал. 4)

Чим вища швидкість, тим менше часу необхідно для обробки продуктів.

Д Якщо вибрано турбошвидкість, пристрій працює із максимальною швидкістю. У такому випадку не можна регулювати швидкість за допомогою селектора.

**5** Для змішування продуктів ведіть пристроєм повільно догори, донизу і по колу (Мал. 5).

## **Міні-подрібнювач (лише модель HR1372) і надзвичайно великий подрібнювач (лише моделі HR1372/HR1371)**

Подрібнювачі використовуються для подрібнення таких продуктів, як горіхи, м'ясо, цибуля, твердий сир, варені яйця, часник, трави, сушений хліб тощо.

**Будьте дуже обережні під час роботи з ріжучим блоком - леза дуже гострі. Особливо будьте обережні, коли виймаєте ріжучий блок з чаші подрібнювача, коли спорожняєте чашу подрібнювача, а також під час чищення.**

Лише модель HR1372: для кришення льоду використовуйте чашу надзвичайно великого подрібнювача і блок із зубчастим лезом.

- 1** Вставте ріжучий блок подрібнювача у чашу подрібнювача (Мал. 6).
  - 2** Покладіть продукти до чаші подрібнювача.
- Інформацію про рекомендовану кількість продуктів та час обробки дивіться у поданих таблицях.

### **Кількість продуктів для міні-подрібнювача і час обробки (лише модель HR1372)**

<b>Інгредієнти:</b>	<b>Кількість продуктів для збивання</b>	<b>Час</b>	<b>Швидкість</b>
Цибуля і яйця	100 г	5 x 1 сек.	1-2
М'ясо	100 г (макс.)	5 сек.	турбо
Трави	20 г	5 x 1 сек.	3-4
Сир	50 - 100 г (макс.)	15 сек.	турбо
Горіхи	100 г	20 сек.	турбо

## Кількість продуктів для надзвичайно великого подрібнювача і час обробки (лише моделі HR1372/HR1371)

Інгредієнти:	Кількість продуктів для збивання	Час	Швидкість
Цибуля	200 г	5 x 1 сек.	1-2
Нежирна яловичина	200 г	10 сек.	турбо
М'ясо з прожилками	200 г	10 сек.	турбо
Варені яйця	2 шт.	4 x 1 сек.	1-2
Трави	30 г	10 x 1 сек.	3-4
Мигдаль	200 г	30 сек.	турбо
Сушений хліб	80 г	30 сек.	турбо
Сир пармезан	200 г	20 сек.	турбо
Чорний шоколад	100 г	20 сек.	турбо
Часник	50 г	5 x 1 сек.	турбо
Молочні коктейлі	500 г	30 сек.	турбо

- 3** Поставте з'єднувальний блок у чашу подрібнювача (Мал. 7).
  - 4** Зафіксуйте блок двигуна у чаші подрібнювача до клацання (Мал. 8).
  - 5** Натисніть кнопку звичайної швидкості або турбошвидкості, щоб увімкнути пристрій.
- Якщо продукти прилипають до стінок чаші подрібнювача, почистіть їх за допомогою лопатки або додавши рідини.

- Після обробки однієї порції дайте пристроєві охолонути до кімнатною температури, і лише тоді продовжуйте обробляти наступну.

### **Вінчик (лише модель HR1372)**

Вінчик використовується для збивання вершків, збивання яєць, десертів тощо.

- 1 Під'єднайте вінчик до блока з'єднання до клацання (Мал. 9).
- 2 Прикріпіть з'єднувальний блок до блока двигуна до клацання (Мал. 10).
- 3 Покладіть у чашу інгредієнти.

*Порада:* Для отримання найкращих результатів використовуйте велику каструлю.

- Інформацію про рекомендовану кількість продуктів та час обробки дивіться у поданій таблиці.

### **Кількість продуктів для збивання і час обробки (лише модель HR1372)**

Інгредієнти:	Кількість продуктів для збивання	Час
Вершки	250 мл	70-90 сек.
Яєчні білки	4 яйця	120 сек.

*Примітка:* Не переробляйте без перерви більше, ніж 1 порцію. Дайте пристроєві охолонути до кімнатної температури перед тим, як знову його використовувати.

- 4 Налаштуйте селектор швидкості в положення низької швидкості і натисніть кнопку звичайної швидкості, щоб запобігти розбризкуванню.
- 5 Прибл. через 1 хвилину можна натиснути кнопку турбошвидкості.

## Чищення

Не занурюйте блок двигуна, блок з'єднання вінчика (лише модель HR1372) і блок з'єднання надзвичайно великого подрібнювача у воду.

- 1 Від'єднайте пристрій від мережі.
- 2 Натисніть кнопки розблокування на блоці двигуна, щоб зняти корпус блендера або блок з'єднання.
- 3 Від'єднайте решту частин.

*Порада:* Для додатково ретельного чищення можна також зняти гумові кільця з чаш подрібнювача.

- 4 Подальші вказівки див. у окремій таблиці з чищення.

## Навколишнє середовище

- ▶ Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином Ви допомагаєте захистити довкілля (Мал. 11).

## Акcesуари

Міні-подрібнювач (доступний за сервісним кодом 4203 035 83460) можна замовити у сервісному центрі Philips як додаткове приладдя для моделей HR1372, HR1371 та HR1370.

Дотримуйтеся вказаної кількості продуктів та тривалості роботи міні-подрібнювача для цього приладдя.

## Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація або обслуговування, якщо у Вас виникла проблема, відвідайте веб-сайт компанії Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) або зверніться до Центру обслуговування клієнтів Philips у Вашій країні (телефон можна знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера Philips.

**Таблиця з чищення (Мал. 12)**



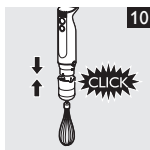
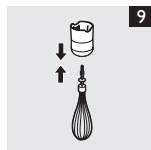
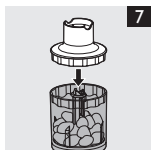
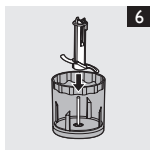
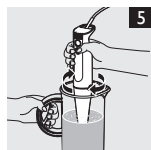
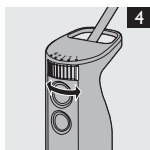
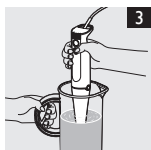
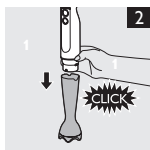












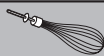

















			
			✓
	✓	✓	
			✓
	✓	✓	
mini 	✓	✓	
extra large 			✓
	✓	✓	
	✓	✓	
	✓	✓	



[www.philips.com](http://www.philips.com)



4203.000.5558.4